



# Hochfelden

Schaffhouse-sur-Zorn



JUILLET 2019



# Sommaire

Mots des maires	3 - 4	Bibliothèque municipale	35
Finances	5 - 8	École de musique	36
Commune	9 - 13	Club de l'amitié / Gym Loisirs	37
Travaux	14 - 17	Club Bien-être / Bagheera	38
RPI «Les Cigognes de la Zorn»	18 - 20	Souvenir Français / Hochspannung	67 39
Périscolaire	21	Amicale Donneurs de sang / UNC	40
École maternelle	22 - 23	Natation	41
Événements du 1 <sup>er</sup> semestre	24 - 27	Zorn TT	42
Caritas /Karaté Club	28	Groupe folklorique	43
AAPPMA	29	Paroisse catholique	44
FC Zornthal	30	Paroisse protestante	45
FC Schaffhouse-sur-Zorn	31	Tennis Club du Pays de la Zorn / APCH	46
ASH	32	Batterie Fanfare	47
TAH	33	HDH	48 - 49
ARCHE	34	Amicale Sapeurs Pompiers	50 - 51
		JSP	51
		Une rose, un espoir	52
		Informations	53 - 58
		État Civil	59

**Directeur de la publication:** Georges PFISTER, maire. **Réalisation:** La commission Information et Communication dirigée par l'adjoint au maire Philippe DETTLING. **Les membres de la commission:** Jean-Paul SCHNEIDER, François OBERLE, Michèle GARCIA, Laurence VOLLMAR, Aurore KARCHER, Carine DURR, Corinne VALENTIN, Gaby MOSBACH, Jean HENTZ, Cécile BRAUN, Philippe ULRICH, Katia FEDELE, Valérie SCHMITT, Emmanuel RECHT. **Nous remercions chaleureusement tous les photographes et personnes ayant contribué à la réalisation de notre bulletin d'informations.** Cyril MARTIN (photos drone).  
**Conception, photogravure, impression:** Imprimerie CATHAL Tél. 03 88 02 20 20 - Dépôt légal juillet 2019.



Mesdames, Messieurs,

## Quelques chiffres

Engager des réflexions sur l'avenir de la commune de Hochfelden et son évolution sur l'ensemble du territoire de la Communauté des Communes du Pays de la Zorn, analyser ou définir nos besoins en services ou en bâtiments scolaires et périscolaires nous demande de prendre en compte l'évolution de notre population. Nous publions dans ce bulletin quelques statistiques INSEE reprises dans nos études de projet.

L'engagement d'un conseil municipal avec son maire est un challenge au bénéfice de la commune. Le maire, avec ses conseillers municipaux, se fixe des objectifs et regarde s'ils sont tenus.

Avons-nous, conseillers municipaux et intercommunaux de Hochfelden, tenu nos objectifs, malgré le manque de subventions d'investissement de l'Etat, sans mettre en péril la capacité financière de notre collectivité ? Avons-nous réussi la fusion avec la commune de Schaffhouse-sur-Zorn ?

Quelques photos et chiffres que nous rappelons à nouveau dans ce numéro pour répondre à votre questionnement.

## Vie associative

Les dépenses associatives comprenant les subventions versées ainsi que les frais de fonctionnement des bâtiments et terrains associatifs pris en charge par la commune sont de **248.369 € pour l'exercice 2018**, ce qui représente **18.17 %** de nos dépenses courantes de fonctionnement. J'ai estimé que la collectivité ne pouvait continuer à prendre en charge la totalité de ces dépenses et qu'il fallait demander une participation financière aux associations par la refacturation des consommations énergétiques plus un loyer aux utilisateurs des salles du complexe sportif. Cette mesure, bien que peu populaire auprès des associations, est équitable et minime financièrement par rapport aux créneaux horaire d'utilisations de nos salles. La création de salles de danse et de combat, la mise aux normes de l'éclairage pour un investissement total HT de 2.300.000 € permet à chaque association de pratiquer son sport tout au long de l'année.

## Zone d'activité économique (ZAE)

Il est plus qu'urgent de développer notre Zone d'Activité Economique à l'ouest de Hochfelden comme déjà planifiée au Plan Local d'Urbanisme de 2006 afin de répondre favorablement au développement des entreprises et des commerces. La Communauté des Communes du Pays de la Zorn a mandaté la SERS - Société d'aménagement et d'équipement de la Région de Strasbourg - pour la conduite des opérations de l'acquisition foncière à la réalisation et commercialisation de la ZAE. Les travaux d'aménagement sont prévus début 2020.

## Télétravail

De nouvelles organisations de travail génèrent de nouveaux besoins d'espaces tel que le tiers-lieu. Ni lieu de travail, ni domicile, mais un espace entre deux, accessible à tous contribuant à la transition énergétique en diminuant la circulation automobile et améliorant les conditions de travail. La CCPZ invite salariés et entrepreneurs à répondre à l'enquête [www.payszorn.com](http://www.payszorn.com)



# MOT DU MAIRE

## Acquisitions foncières autour de la piscine

Environ 133 HA sont classés à recevoir des équipements collectifs au plan local d'urbanisme 2006. Nos projets communaux et intercommunaux sont nombreux et importants autour de l'espace piscine. A présent, il nous faut acquérir ces terrains toujours destinés à recevoir des équipements collectifs au Plan Local d'Urbanisme Intercommunal.

**Bonnes vacances, le stress est mis de côté, le réveil est débranché, profitez bien de vos congés.**

Toujours à votre écoute

Le maire

Georges PFISTER

# LE MOT DU MAIRE DÉLÉGUÉ



Mesdames, Messieurs,

Le premier semestre arrive à son terme, l'été est à notre porte avec ses moments de plaisir, mais aussi ses nuisances. Bien vivre ensemble, c'est respecter quelques règles qui relèvent du bon sens. Pourquoi déverser ses résidus de tonte chez le voisin alors que nous disposons d'une déchetterie ? Pourquoi faire du bruit et de la poussière lors des repas ? Chacun d'entre nous souhaite bénéficier d'un peu de répit dans la journée, alors faisons tous un effort pour respecter l'autre et vivre en bonne harmonie avec son voisinage. Avec la fin de ce premier semestre, nous abordons également la dernière ligne droite de ce mandat.

C'est pour nous l'occasion de faire un tour d'horizon des réalisations effectués dans notre commune.

En début de mandat, nous avons finalisé les travaux de voirie concernant les rues de l'Ecole, des Champs, du Forgeron et des Noyers. Avec une pensée toute particulière pour notre ancien maire Pierre-Paul Krauth qui avait su insuffler son dynamisme à notre commune et nous avait tracé la voie à suivre.

En 2017, suite à la fusion avec Hochfelden, le rythme des travaux a repris de plus belle. Sont prévus au cours du second semestre la pose de lampadaires rue de l'Ecole, des travaux de serrurerie au cimetière, le remplacement de la chaudière fuel par une chaudière gaz au foyer, l'acquisition d'un conteneur pour déchets verts destiné au cimetière, l'habillage de la cheminée de l'église.

Des travaux de voirie déjà évoqués dans le bulletin n°3 sont prévus pour la fin 2019 et courant 2020. La mise à jour du cadastre est en bonne voie.

Merci aux riverains concernés pour leur accueil et leur soutien dans cette démarche qui concerne une soixantaine de dossiers. Les fleurs ont repris leurs quartiers dans notre commune.

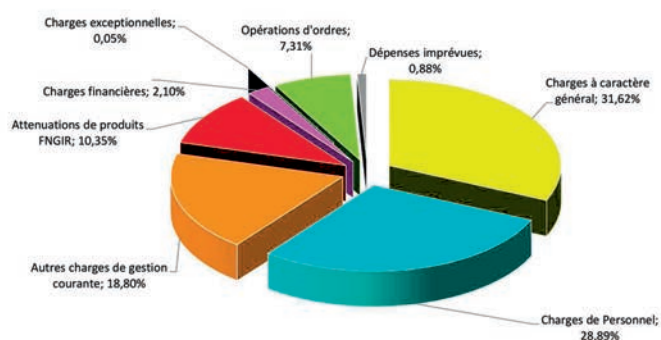
Merci à celles et ceux, bénévoles et élus, qui consacrent un peu de temps à l'embellissement de notre village.

Bonnes vacances

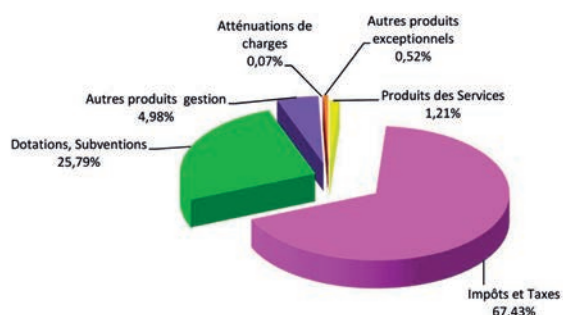
Jean HENTZ, Maire délégué



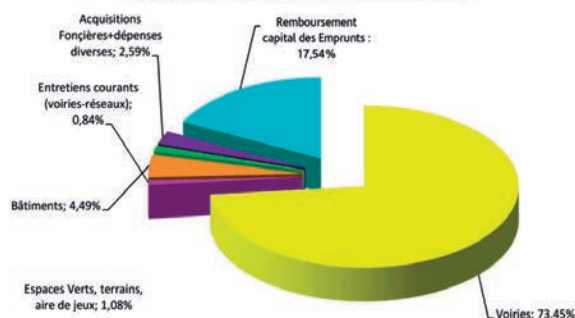
## DEPENSES DE FONCTIONNEMENT 2019



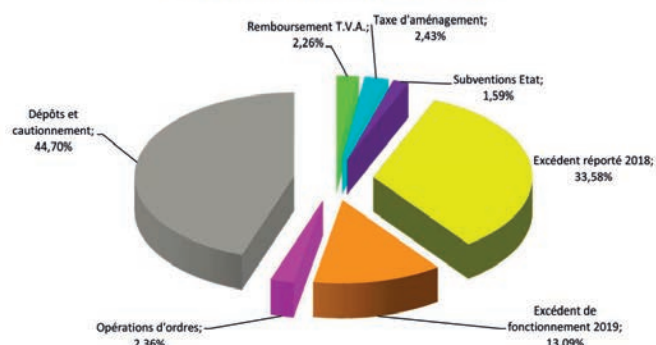
## RECETTES DE FONCTIONNEMENT 2019



## DEPENSES D'INVESTISSEMENT 2019



## RECETTES D'INVESTISSEMENT 2019



## Le budget primitif année 2019

FONCTIONNEMENT	DÉPENSES		RECETTES			
	Montants	%	Montants	%		
	Charges à caractère général	643 643,00	31,62	Produits des Services	34 700,00	1,21
	Charges de Personnel	588 166,40	28,89	Impôts et Taxes	1 929 172,00	67,43
	Autres charges de gestion courante	382 618,61	18,80	Dotations, Subventions	737 794,00	25,79
	Atténuations de produits FNGIR	210 729,16	10,35	Autres produits gestion	142 450,00	4,98
	Charges financières	42 698,79	2,10	Atténuations de charges	2 000,00	0,07
	Charges exceptionnelles	1 000,00	0,05	Autres produits exceptionnels	15 000,00	0,52
	Opérations d'ordres	148 699,28	7,31			
	Dépenses imprévues	18 000,00	0,88			
	Sous totaux	2 035 555,24	100,00	Sous totaux	2 861 116,00	100,00
	<b>Excédent de fonctionnement</b>	<b>825 560,76</b>				
	<b>TOTAL BUDGET DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>2 861 116,00</b>		<b>TOTAL BUDGET DE FONCTIONNEMENT</b>	<b>2 861 116,00</b>	
INVESTISSEMENT	DÉPENSES		RECETTES			
	Montants	%	Montants	%		
	<b>Investissements Directs</b>					
	Voiries	4 632 502,76	73,45	Remboursement T.V.A.	142 662,00	2,26
	Entretiens courants (voiries-réseaux)	52 666,00	0,84	Taxe d'aménagement	153 000,00	2,43
	Bâtiments	283 360,16	4,49	Subventions Etat	100 000,00	1,59
	Espaces Verts, terrains, aire de jeux	67 955,51	1,08			
	Acquisitions Foncières + dépenses diverses	163 633,10	2,59	<b>Excédent reporté 2018</b>	<b>2 117 587,78</b>	<b>33,58</b>
	<b>Total investissements Directs</b>	<b>5 200 117,53</b>		<b>Excédent de Fonctionnement 2019</b>	<b>825 560,76</b>	<b>13,09</b>
	<b>Remboursement capital des Emprunts</b>	<b>1 106 473,47</b>	<b>17,54</b>	<b>Opérations d'ordres</b>	<b>148 699,28</b>	<b>2,36</b>
<b>TOTAL INVESTISSEMENTS</b>	<b>6 306 591,00</b>	<b>100</b>	<b>Dépôts et cautionnement</b>	<b>2 819 081,18</b>	<b>44,70</b>	
<b>TOTAL BUDGET 2018</b>	<b>9 167 707,00</b>		<b>TOTAL BUDGET D'INVESTISSEMENTS</b>	<b>6 306 591,00</b>	<b>100%</b>	
			<b>TOTAL BUDGET 2019</b>	<b>9 167 707,00</b>		



## Financement de nos investissements

Dépenses d'investissements	2008 à 2013	7 948 426.87	
	2014 à 2019	12 030 206.50	
		<b>19 978 633.37</b>	
Financements par emprunts		4 017 081.18	20%
Financement sur fonds propres et subventions		15 961 552.19	80%

Les dépenses d'investissements comprennent la création et l'entretien des voiries, la mise aux normes des bâtiments communaux, la création de nouvelles salles de sport, la rénovation du complexe sportif, la rénovation du presbytère, les aires de jeux, l'entretien de nos écoles, la création de la bibliothèque et des salles de motricité, la maison de la santé et diverses participations telle que projet ALZHEIMER de la maison de retraite et la Villa Meteor.

Nous avons pu financer 80 % de nos dépenses d'investissements par nos fonds propres résultant de nos excédents de fonctionnement, des subventions, de la taxe d'aménagement et du remboursement de la TVA

## Capacité de désendettement

*Si demain il nous faut rembourser nos emprunts ( dette en capital )  
combien d'années de résultat faudra-t-il mobiliser ?*

	Epargne brute	Dette en capital	nombre d'années
2014	1 031 586	1 769 191	1.72
2015	1 251 190	1 926 566	1.54
2016	1 130 064	2 696 157	2.39
2017	1 106 491	2 455 896	2.22
2018	1 092 857	2 344 949	2.15
Budget 2019	960 260	4 057 558	4.23

*Le nombre d'années ne doit pas être supérieur à 12 années  
La situation est à considérer comme équilibrée jusqu'à 8 années*



## La Dotation Globale de Fonctionnement

C'est un des flux qui part de l'Etat vers la commune de Hochfelden pour participation aux frais de fonctionnement de la commune de Hochfelden.

Par la fusion des communes de Hochfelden et de Schaffhouse-sur-Zorn nous avons pu bénéficier d'une stabilité voire même d'une augmentation de la dotation globale de fonctionnement estimée à 143.767 € annuellement.

DGF 2018	742 271.00 €
Recettes courantes	3 084 327.00 €
% participation Etat	24.07%

**24,07 % de nos recettes courantes** dépendent du budget de l'état. Ces contributions de l'Etat aux frais de fonctionnement courants sont tributaires de l'évolution des besoins de la nation. Et l'enveloppe des crédits accordées par l'Etat aux collectivités n'est pas stable et plutôt orientée vers la baisse.

## Epargne de Gestion

L'épargne de gestion résulte de l'activité courante de la commune.

Que nous reste-t-il pour financer nos investissements après encaissement des recettes fiscales, des dotations de l'Etat, déduction faite des dépenses réelles de fonctionnement ( dépenses à caractère général et frais de personnel)

	2014	2015	2016	2017	2018	2018/2014
Recettes de gestion courante	2 964 588 €	3 183 702 €	3 045 864 €	3 093 757 €	3 084 327 €	4.04%
Variation		219 114 €	-137 838 €	47 893 €	-9 430 €	
Dépenses de gestion courante	1 882 451 €	1 875 349 €	1 866 442 €	1 944 490 €	1 954 845 €	3.85%
Variation		-7 102 €	-8 907 €	78 048 €	10 355 €	
<b>Epargne de gestion</b>	<b>1 082 137 €</b>	<b>1 308 353 €</b>	<b>1 179 422 €</b>	<b>1 149 267 €</b>	<b>1 129 482 €</b>	<b>4.38%</b>
Variation		226 216 €	-128 931 €	-30 155 €	-19 785 €	
Variation en %		20.90%	-9.85%	-2.56%	-1.72%	
<b>Epargne de gestion par habitant</b>	<b>278 €</b>	<b>331 €</b>	<b>298 €</b>	<b>289 €</b>	<b>283 €</b>	
Population INSEE	3 889	3 955	3 963	3 971	3 992	
Recettes de gestion courante	762 €	805 €	769 €	779 €	773 €	
Dépenses de gestion courante	484 €	474 €	471 €	490 €	490 €	

**Malgré des pertes de recettes importantes, dotations de l'Etat et redevances (fermeture de SITA) nous dégageons une épargne de plus d'un million d'EUROS pour financer nos programmes d'investissements.**



# FINANCES

## Evolution de nos taux des impôts ménagers

Taxe d'habitation Lissage de taux sur 2 ans	Commune fusionnante de		TMP
	Hochfelden	Schaffhouse sur Zorn	
2016	18.23	16.36	19.34
2017	19.41	18.79	
2018	19.37	19.07	
2019	19.34	19.34	

*70 % de l'augmentation du taux TH de la commune fusionnante de Schaffhouse-sur-Zorn ont été neutralisées par l'instauration de l'abattement général à la base.*

Taxe Foncière propriété bâtie Pas de lissage de taux	Commune fusionnante de		TMP
	Hochfelden	Schaffhouse sur Zorn	
2016	9.69	11.17	9.79
2017	9.79	9.79	
2018	9.79	9.79	
2019			

Taxe Foncière propriété non Bâtie Pas de lissage de taux	Commune fusionnante de		TMP
	Hochfelden	Schaffhouse sur Zorn	
2016	37.42	50.14	40.63
2017	40.63	40.63	
2018	40.63	40.63	
2019			

### Synthèse de notre politique fiscale

Pas d'augmentation de nos taux depuis la création de la commune nouvelle de Hochfelden  
 TMP - Taux moyen pondéré nous a permis de bénéficier des mêmes recettes fiscales de 2016 des deux communes fusionnantes

## Ressources fiscales par taxes

Impôts sur les ménages		2013	2014	2015	2016	2017	2018	2018/2017
TH	Taxe d'habitation	734 518	748 217	811 588	800 084	810 251	827 452	17 201
TFPB	Taxe Foncière Propriété Bâti	409 525	413 077	436 832	449 566	456 325	466 189	9 864
TFPNB	Taxe Foncière Propriété Non Bâti	41 163	41 335	42 479	42 718	43 571	43 870	299
RS	Rôles Supplémentaires - non affecté		-1 657	-192	10 563	1 119	3 740	2 621
	Non ventilé selon état 1288 M				1 794	32	2 797	2 765
<b>Total Impôts sur les ménages</b>		<b>1 185 206</b>	<b>1 200 972</b>	<b>1 290 707</b>	<b>1 304 725</b>	<b>1 311 298</b>	<b>1 344 048</b>	<b>32 750</b>
	Variation			89 735	14 018	6 573	32 750	
	Variation en %			7.47%	1.09%	0.50%	2.50%	
Impôts Economiques		2 013	2 014	2 015	2 016	2 017	2 018	
CFE	Cotisation Foncière des Entreprises	246 653	302 449	445 748	319 992	319 992	319 992	
CVAE	Cotisation sur la Valeur Ajoutée des Entreprises	233 336	214 387	207 259	206 936	206 936	206 936	
IFER	Imposition Forfaitaire sur les Entreprises de Réseau	4 504	4 346	4 383	4 427	4 427	4 427	
TASCOM	Taxe sur les Surfaces commerciales	69 535	76 085	69 652	71 073	71 073	71 073	
TAFNB	Taxe Additionnelle au Foncier Non Bâti	4 813	4 998	4 649	4 354	4 354	4 354	
<b>Total impôts économiques</b>		<b>558 841</b>	<b>602 265</b>	<b>731 691</b>	<b>606 782</b>	<b>606 782</b>	<b>606 782</b>	
	Variation			129 426	-124 909	0	0	
	Variation en %			0	0	0	0	
<b>Recettes Fiscales avant FNGIR</b>		<b>1 744 047</b>	<b>1 803 237</b>	<b>2 022 398</b>	<b>1 911 507</b>	<b>1 918 080</b>	<b>1 950 830</b>	
% par rapport aux recettes fiscales								
	Impôts sur les ménages	67.96%	66.60%	63.82%	68.26%	68.37%	68.90%	
	Impôts économiques	32.04%	33.40%	36.18%	31.74%	31.63%	31.10%	





## Recensement de la population de Hochfelden

### Evolution Population commune de Hochfelden

#### 3 types de populations légales

Population municipale : personnes habitant dans la commune

Population comptée à part : personnes recensées ailleurs mais qui ont conservé une résidence dans la commune

Population totale = population municipale + population comptée à part.

Evolution de la population totale	Hochfelden	Schaffhouse s/zorn	Total
2010	3086	399	3485
2011	3223	394	3617
2012	3322	400	3722
2013	3408	399	3807
2014	3495	394	3889
2015	3548	406	3954
2016	3556	407	3963
2017	3562	409	3971
2018	3575	417	3992
2019	3588	409	3997

#### Variation 2019/2010

Commune fusionnante de Hochfelden	
en population	502
en %	16,27%
Commune fusionnante de Schaffouse sur Zorn	
en population	10
en %	2,51%
<b>Total commune nouvelle de Hochfelden</b>	
en population	512
en %	14,69%

#### Combien d'habitants à Hochfelden en 2030 ?

( source Ville- data )

Sur un long terme la population est passée de 2895 habitants en 1968 à 3997 habitants en 2019. Si l'on poursuit de façon linéaire cette évolution sur la base du taux d'évolution moyen annuel récent ( 2010-2015) la population de hochfelden en 2024 sera de 4.181 habitants et de **4.416 en 2029** soit une hausse de 419 habitants par rapport à 2019 ( 10, 4 8% )

Données locales INSEE

### Evolution et structure de la population en 2016 entrant en vigueur au 1 janvier 2019

#### Evolution de la population municipale

A la date du	2019	2014
Données de	2016	2011

Ensemble	3 958	100,00%	3 845	100,00%
0 à 14 ans	751	18,97%	713	18,54%
15 à 29 ans	634	16,02%	659	17,14%
30 à 44 ans	819	20,69%	831	21,61%
45 à 59 ans	746	18,85%	719	18,70%
60 à 74 ans	578	14,60%	504	13,11%
75 ans et plus	430	10,86%	419	10,90%

#### Variation 2019/2014

Ensemble	113	2,94%
0 à 14 ans	38	5,33%
15 à 29 ans	-25	-3,79%
30 à 44 ans	-12	-1,44%
45 à 59 ans	27	3,76%
60 à 74 ans	74	14,68%
75 ans et plus	11	2,63%

#### Population par sexe et âge en 2019 base de calcul 2016

	Hommes		Femmes	
Ensemble	1 907	100,00%	2 051	100,00%
0 à 14 ans	366	19,19%	385	18,77%
15 à 29 ans	329	17,25%	305	14,87%
30 à 44 ans	411	21,55%	408	19,89%
45 à 59 ans	385	20,19%	361	17,60%
60 à 74 ans	267	14,00%	311	15,16%
75 ans à 89 ans	142	7,45%	236	11,51%
90 ans et plus	7	0,37%	45	2,19%
0 à 19 ans	482	25,28%	486	23,70%
20 à 64 ans	1123	58,89%	1 101	53,68%
65 ans et plus	302	15,84%	464	22,62%
total	1907	100,00%	2 051	100,00%

la population de la commune nouvelle de Hochfelden en tranche d'âges		
0 à 19 ans	968	24,46%
20 à 64 ans	2 224	56,19%
65 ans et plus	766	19,35%
total	3 958	100,00%

#### % de la population

Hommes	1 907	48,18%
Femmes	2 051	51,82%
		100,00%

#### Lieu de résidence un an auparavant

dans le même logement	3550	90,70%
dans un autre logement de la commune	107	2,73%
dans une autre commune	257	6,57%
Total personne	3914	100,00%



# COMMUNE

## Journée festive du 9 juin 2019



Depuis 2015 la commune de Hochfelden accueille sur son territoire une journée festive dans le cadre du festival jeune public Mon mouton est un lion organisé par l'Espace Rohan - Relais culturel de Saverne, festival qui a fêté cette année ses 20 ans et qui nous a permis de clôturer cette édition 2019 chez nous.



Ecole de danse

Depuis 5 années désormais des liens se sont tissés et c'est désormais une organisation parfaitement rodée entre les différents partenaires qui sont le comité des fêtes, les associations culturelles locales, la bibliothèque de Hochfelden, l'Espace Rohan et la Commune. Ce petit monde collabore dans une ambiance professionnelle et amicale en même temps.

Comme chaque année plusieurs spectacles vivants se sont déroulés tout au long de l'après-midi. Ceux des compagnies professionnelles de spectacle vivant venues pour l'occasion mais aussi les animations musicales de l'école de musique du pays de la Zorn, les animations lectures de nos bénévoles de la bibliothèque, le spectacle de l'école de danse Comsybo.



C'est dans une ambiance bon enfant que le badaud a pu déambuler cette après-midi du 9 juin laissant chez lui les écrans et autres perturbateurs du quotidien.

Depuis 2015, la fréquentation a évolué de 1 400 à 2 000 spectateurs. Alors à tous les participants merci et à l'année prochaine !



Michele GARCIA, adjointe en charge des associations



Bibliothèque



Ecole de musique

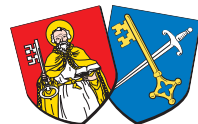


Bénévoles comité des fêtes



Bénévoles conseil avec PERRINE

# COMMUNE



## Fête de la musique - 22 juin 2019



Malgré une météo capricieuse, c'est après une belle messe célébrée par le Père KOCH sous le chapiteau installé sur la pelouse de la FESCHERHETT, qu'a débuté la fête de la musique à Hochfelden.

Contactée dès l'automne 2018 par l'association HOCHSPANNUNG, la commission vie associative et culturelle a décidé d'inscrire cette manifestation au calendrier des fêtes 2019.

En effet nos musiciens locaux ont de suite répondu présent à l'appel et l'association AAPPMA s'est quant à elle proposée pour accueillir la manifestation sur son site.

Ainsi, la Batterie Fanfare, les Verhele, la chorale et Je sonne chez Serge se sont succédé pour laisser place en 2<sup>de</sup> partie de soirée à DJ BRYTH qui a fait danser les convives.

Une belle surprise très appréciée de tous a été l'interlude de musique Britannique et Ecosaise proposé par «Family Pipe Band» invité ce soir-là par la BATTERIE FANFARE nous faisant ainsi découvrir et apprécier la Cornemuse.

A tous les bénévoles qui ont permis de passer une soirée sous le signe de la musique et la convivialité, UN GRAND MERCI.

**Michele GARCIA,**  
adjointe en charge des associations





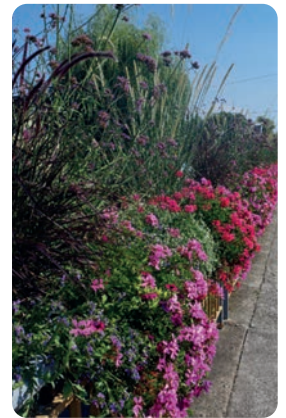
# COMMUNE

## Environnement et fleurissement

### QUELQUES CONSEILS ET RECOMMANDATIONS

#### Repos Dominical

Nous vous rappelons que sur Hochfelden l'usage des tondeuses à gazon ou tout autre matériel motorisé est **interdit**, dans ou à proximité, des zones habitées les dimanches et jours fériés avant 9h et après 12h (un arrêté du maire a été établi en date du 21 mai 1987). Pour ce qui est de la commune fusionnante de Schaffhouse s/Zorn, il est conseillé aux administrés d'éviter l'usage de tout engin motorisé les dimanches et jours fériés, ainsi qu'aux heures de repas et ceci afin de respecter la tranquillité des concitoyens, vos voisins vous en seront reconnaissants et l'harmonie de vie en sera d'autant meilleure.



#### La participation de tous

Afin de permettre à ses habitants de vivre dans un environnement attrayant, la ville de Hochfelden et la commune déléguée de Schaffhouse s/Zorn ont fait le choix de consacrer une enveloppe financière assez conséquente au fleurissement. Les employés communaux consacrent de nombreuses heures de travail, à l'entretien, la propreté des espaces verts et des jardinières fleuries qui font la fierté de toute la population, ceci dans le but de rendre nos communes agréables à vivre. Le fleurissement et la propreté sont la carte de visite que nous présentons aux touristes de passage, mais aussi à notre population. Cet objectif ne peut être atteint sans l'aide et l'adhésion de tous. C'est pourquoi, nous lançons un appel en sollicitant votre participation. Balayez régulièrement les trottoirs et fils d'eaux, arrachez les mauvaises herbes, procédez si nécessaire à la coupe des branches d'arbustes qui empiètent les abords de vos immeubles. Ce sont des gestes simples, rapides, mais tellement efficaces, c'est ainsi qu'ensemble nous arriverons à garder nos cités propres et accueillantes.



#### Nos amis, les chiens !!!

Un autre point qui s'avère nécessaire pour le bien vivre en voisinage c'est le ramassage des déchets canins qui encombrant certaines de nos rues et espaces publics. La commune met gratuitement à disposition de tous les amoureux de chiens, des distributeurs de sachets plastiques spécifiques à cet usage.



Une fois ces déchets ramassés, des robidogs c.à.d. des poubelles récupérateurs spécifiques pour ces sachets encombrants sont en place, il suffit de s'en servir, ceci évite que le tout se retrouve dans la nature, sur les couvercles d'égouts ou tout autre emplacement. Par ces simples gestes qui ne demandent que de la bonne volonté, un certain savoir vivre en communauté, nous pourrons tous profiter un maximum de l'environnement et marcher en toute tranquillité sur nos trottoirs, espaces publics, sans être dans l'obligation de garder les yeux fixés vers le sol et devoir slalomer entre les déchets.

## Parc Lehmklamm

### Journée anniversaire au PARC LEHMKLAMM

#### A méditer....





## Le fleurissement des particuliers

**Villes et Villages Fleuris**  
LE LABEL NATIONAL DE LA QUALITÉ DE VIE

### Règlement du concours départemental des villes et villages fleuris.

Le jury départemental a délégué au CNVVF (Conseil National des Villes et Villages Fleuris) pour récompenser les initiatives des particuliers en matière de fleurissement.

Les inscriptions au concours des maisons fleuries pourront être faites dès le mois de septembre.

### IL existe 7 catégories :

- 1<sup>ère</sup> catégorie : maisons avec jardin
- 2<sup>ème</sup> catégorie : maisons sans jardin
- 3<sup>ème</sup> catégorie : immeubles collectifs ou appartements
- 4<sup>ème</sup> catégorie : hôtels, restaurants, gîtes et prestataires en accueil touristique
- 5<sup>ème</sup> catégorie : fermes, corps de fermes et exploitations viticoles en activité
- 6<sup>ème</sup> catégorie : immeubles industriels et commerciaux
- 7<sup>ème</sup> catégorie : potagers fleuris.

Les administrés des communes du département du Bas-Rhin et du Haut-Rhin peuvent concourir par le dépôt de leurs photos numériques auprès d'ALSACE DESTINATION TOURISME sur le site internet : <http://www.fleurissement.alsace/>

Pour chaque candidat il conviendra de prévoir un visuel de la maison, un visuel de loin débordant légèrement sur les voisins, un visuel de chaque façade visible de la rue, un ou deux gros plans éventuels ainsi que la date à laquelle les photos ont été prises, si possible.

Une présélection des photos numériques réceptionnées par ADT sera effectuée par les jurys d'arrondissement. Celle-ci sera présentée au jury départemental qui établira le palmarès départemental sur la base de trois lauréats maximum par catégorie.

Les lauréats sont récompensés lors de la remise des prix départementale annuelle qui a lieu en février ou en mars l'année suivante, par des prix qui se différencient selon leur classement et dont le montant est fixé annuellement par ADT.

Les personnes qui souhaitent participer au fleurissement peuvent consulter le règlement sur le site internet : <http://www.fleurissement.alsace/>

## Information fleurissement

**Pour mettre à l'honneur les concitoyens, commerces et industriels qui participent à l'embellissement, au rayonnement de nos communes en fleurissant balcons, habitations, la commune organise chaque année une notation et un classement des plus belles réalisations.**

A cet effet, la commission du fleurissement communale tient à vous informer qu'elle effectuera sa tournée de notation dans la matinée du 11 août 2019.

Les mains vertes qui ont été retenues pour ce concours sont invitées à ouvrir les volets de leur habitation, à tailler haies et arbustes, à tondre les pelouses, à nettoyer les abords de leurs immeubles pour bien mettre en valeur les fleurs mais également l'environnement et les bâtiments.

Les notes accordées par le jury seront d'autant meilleures et les photos prises seront plus belles.

D'avance, un grand merci à ceux qui consacrent du temps, de l'argent pour le bien vivre ensemble.

**OBERLE François et ROLLET Pascal**  
Adjoints en charge du fleurissement et de l'environnement



# TRAVAUX

## Les travaux programmés pour 2019 sont vraiment entrés dans une phase active

### QUARTIER DES ROSIERS

Les travaux les plus spectaculaires sont pratiquement terminés avant les congés annuels des entreprises, le vendredi 12 juillet.

Finie pour quelques semaines la valse des machines de travaux publics de 4 entreprises qui ont œuvré en parfaite coordination dans ce quartier.

### RUE DES ACACIAS

Les travaux de terrassement et remblais sont terminés. La pose de pièces de voirie et le profilage définitif de la chaussée attend la pose de la couche de macadam le mercredi 10 juillet.

Ouf c'est la première de la série, assainissement entièrement revu, conduites d'eau potable et branchements individuels terminés, les nouvelles lampes led sont posées. Idem pour la rue des rosiers donnant sur la RD 421. Son revêtement a été posé le 15 juillet. La rue des sapins, après de lourds travaux de remplacement des tubes d'assainissement et d'eau potable, a vu apparaître ses premières poses de pièces de voirie. Finition au retour des entreprises. La Rue des peupliers est un peu moins avancée. Elle devra attendre son tour. Le carrousel des poses d'assainissement, de conduites d'eau potable, des branchements gaz, des nouvelles lampes est cependant terminé. Reste là aussi le profilage des rues et la pose des pièces de voiries. Rue des rosiers enfin. Elle devra prendre patience car cette rue servira de passage aux camions pour le reste des travaux. Le passage par « le bas » étant remis à neuf devra être protégé. Chantier certes un peu long, mais il y avait énormément de travaux à réaliser. Au grand plaisir de certains qui apprécient la qualité d'intervention des entreprises, au grand dam d'autres pour qui c'est toujours trop long, trop bruyant, trop encombré, trop de tout...

Au fond de la rue de acacias, nous allons profiter de l'intervention des machines sur le site pour remettre en état le cheminement piétonnier, après taille des haies sauvages par les riverains et la coupe de quelques branches en limite de propriété.



Travaux d'enfouissement



Rue des Rosiers



Rue des Acacias



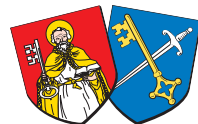
Rue des Sapins



Rues des Rosiers et Sapins



Rues des Rosiers et Acacias



## PLACE DU MARCHÉ

Tous les travaux d'enfouissement et du remplacement des conduites d'eaux usée et potable sont terminés. L'enfouissement des tubes électriques et des réseaux secs est en cours. Place du général Koenig et rue de la gendarmerie c'est terminé.

Restent la rue du marché et la rue de la poste en cours et le retour de la RD 421 vers les 4 vents avec ouverture du trottoir. Programmés après le 23 juillet.

Le nouvel escalier, ses espaces de « jardins suspendus » se terminent, le plan incliné qui devra servir à accompagner la poussée d'un caddy, d'un vélo ou d'une poussette se met aussi en place. Ce dispositif se retrouve dans toutes les villes à forte dénivellation et ne pourra certes pas servir de rampe PMR ou de piste de courses pour certains jeux un peu sportifs. L'habillage du parvis devant l'escalier est prévu en second lieu. Puis restera à installer de larges trottoirs pour un cheminement PMR et le revêtement de la place du marché. Ainsi, du moins nous l'espérons, pour la « Noël » cette partie de place sera entièrement terminée et réutilisable. Pourront alors débiter en fin 2019 ou début 2020 les travaux de finition des rues de la gendarmerie, de la poste et du marché. Ces rues devront attendre la fin des travaux puisqu'elles servent à la circulation des engins de chantiers et des utilisateurs des parkings avec bien sûr la possibilité de tous les habitants d'accéder à tous nos commerces.

La période est difficile, il fait chaud, très chaud, il y a de la poussière, des engins de chantier, beaucoup de circulation de voitures qui cherchent une place. Mais on commence à en voir un début de « bout ».

Ouf on pourra enfin « mieux circuler » et stationner.

Que nenni... les travaux de l'avenue du Général de Gaulle débutent le 19 août avec un remplacement complet des conduites d'assainissement et d'eau potable, un enfouissement des réseaux secs, et bien sûr une réfection complète des trottoirs et de la chaussée.

Là aussi rendez-vous de fin de chantier à Noël. Peut-être.

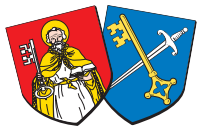
Après le 15 juillet renforcement du mur de l'ancienne ferme au fond de la propriété de M. et Mme Blum, mis en déséquilibre par le creusement du nouvel espace devant l'escalier et les emplacements de parkings.



Rue de la Gendarmerie et Place du Marché (photo de droite)



Enfouissement de réseaux secs



# TRAVAUX

## Schaffhouse-sur-Zorn



Rue de l'école



Rue du Forgeron



Rue des Champs



Rue des Noyers



Feu comportemental et  
amélioration éclairage



Aire de jeux



Aire de jeux



Refection toiture mairie



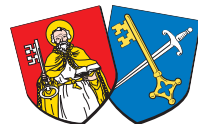
Toiture école



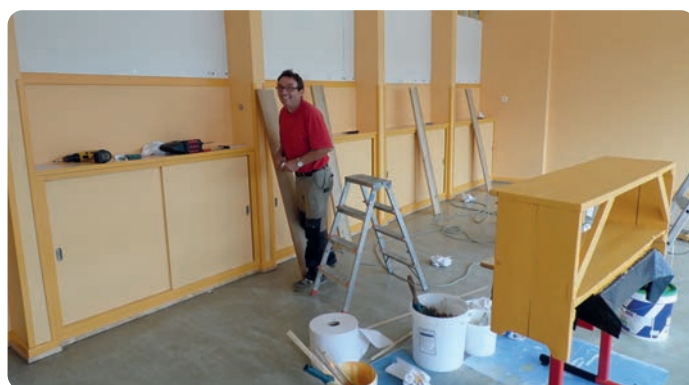
Toiture école



# TRAVAUX



Travaux école



Travaux école



Travaux RD25



Travaux gaz



Travaux gaz



Stèle commémorative



Travaux de maçonnerie du mur du cimetière



# RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»

## Rencontres sportives

### RENCONTRE DE GYMNASTIQUE

La classe de CP-CE1 a participé à la rencontre de gymnastique à Ettendorf le 8 février.



### CROSS

Le 17 mai, les 3 classes des écoles élémentaires se sont retrouvées pour courir le cross, au stade de foot de Schaffhouse.

Chaque niveau de classe s'est élancé autour du terrain ou dans les champs pour une course, sous les encouragements des parents venus pour les soutenir.



### LANCE ET TOURNE VITE

Jeudi 20 mai, la classe de CP-CE1 a participé à une rencontre sportive « Lance et tourne vite » à Wilwisheim, un jeu collectif et de coopération.



### RUN AND BIKE

Les CM1-CM2 ont retrouvé les élèves d'Ettendorf pour une rencontre de run and bike. 8 équipes de 4 enfants, disposant chacune de 2 vélos à se partager, se sont affrontées tout au long de la matinée.



## Projets pédagogiques

### PRINTEMPS DE L'ÉCRITURE

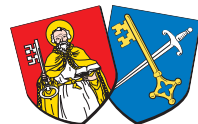
L'école a participé au printemps de l'écriture, ayant pour thème cette année « Par hasard ».

Les élèves des deux classes ont écrit un recueil de poésies, racontant l'histoire d'une plume, voyageant au gré du vent et du hasard...

L'école a gagné le 1<sup>er</sup> prix au niveau de la circonscription.



# RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»



## PRIX DES INCORRUPTIBLES

Comme chaque année, toutes les classes du RPI ont participé au prix des Incorruptibles, un prix littéraire pour les enfants, qui vise à développer la lecture.

Les enfants lisent une sélection de livres et votent pour leur livre préféré.

## UNE JOURNÉE AU TOGO

Les enfants de l'école ont retrouvé leur ancienne maîtresse de maternelle, engagée dans un projet humanitaire au Togo.

Pendant une journée, elle leur a raconté la vie au Togo, son projet de faire construire une école, et leur a fait découvrir la culture africaine à travers des ateliers: percussions, dessins, jeu traditionnel (awalé). Au goûter, les enfants ont pu déguster des spécialités africaines. Pour l'aider à financer ce projet humanitaire, une vente de trousse cousues main a été organisée.



## CLASSE VERTE À SAVERNE

Après plusieurs séances de cyclisme, les élèves de CM1-CM2 sont partis en classe verte à Saverne à vélo, du 11 au 14 juin avec la classe d'Ettendorf et l'Animation Jeunesse du Pays de la Zorn.

Ils ont séjourné au camping de Saverne et dormi sous tente. Au programme de cette semaine sous le thème de la nature et la découverte: jeu de piste dans Saverne, découverte des plantes comestibles qui nous entourent, initiation à l'escalade, visite du télégraphe Chappe, visite du château du Grand Geroldseck et participation aux travaux de restauration du château avec l'association Pro Geroldseck.





# RPI «LES CIGOGNES DE LA ZORN»

## JARDIN PÉDAGOGIQUE

Après les travaux de nettoyage, place aux plantations.

Depuis le printemps, nous avons planté des fleurs, semé du gazon, arrosé, cueilli les groseilles et la rhubarbe...

Avec le retour des beaux jours, les enfants peuvent maintenant profiter du jardin pendant les récréations.



## FÊTE SCOLAIRE

La fête scolaire du RPI a eu lieu à Schaffhouse le vendredi 7 juin.

La soirée a commencé avec des chants des enfants sur le thème du vent, de l'air (le thème de l'année) et s'est poursuivie avec des ateliers de cirque à vivre en famille.

Petits et grands se sont prêtés au jeu en essayant les différents ateliers tenus par les enfants.

Pour finir, l'Association des Parents d'Elèves et le Football Club de Schaffhouse, avaient organisé une soirée tartes flambées.



# PÉRISCOLAIRE ARC-EN-CIEL



Une belle année se termine au périscolaire l'Arc en ciel, le programme a été plutôt chargé pour les enfants.

Du côté du périscolaire beaucoup d'évènements sont venus ponctuer ce semestre. Des soirées parents toujours plus amusantes avec la soirée africaine, la soirée cinéma et la fête de fin d'année.

Les enfants de leur côté ont pu s'aventurer entre janvier et février dans la grande aventure du voyage en passant par l'Asie, l'Afrique et la Russie. De mars à avril, le cinéma a fait son entrée au périscolaire, au programme:



tournage de film, création d'accessoires et découverte des films muets. L'année s'est terminée sur le thème des Arts du spectacle avec la grande représentation du show de fin d'année des enfants.



Les mercredis récréatifs ont eux aussi eu leur lot d'aventures et de belles sorties avec le retour du soleil. Les enfants d'Hochfelden et de Schwindratzheim se sont retrouvés pour une boum carnavalesque endiablée. Les petits se sont rendus au vaisseau pendant que les plus grands ont eu l'occasion de découvrir les animations 2.0 présentées par un intervenant. Au programme jeux vidéo et course de mini-quad. Jeux d'eau, sortie au parc et tournoi de foot inter périscolaire se sont invités pour les derniers mois de cette année. Encore toutes nos félicitations à l'équipe de foot de l'Arc en ciel qui a remporté le tournoi !



Durant les vacances de février les enfants sont partis visiter les étoiles pendant une semaine et ont profité d'une belle sortie cinéma. En avril, les maternelles ont mené l'enquête pour retrouver les couleurs de l'Arc en ciel tandis que les plus grands se sont transformés en enquêteurs avec le grand jeu des secrets et les énigmes du musée. Les enfants ont participé à une sortie au parc du petit prince.





# ÉCOLE MATERNELLE

## SEMAINE SCIENTIFIQUE À L'ÉCOLE



Tous les moyens et les grands de l'école ont pu assister durant la semaine du 28 janvier au 1<sup>er</sup> février à de nombreux ateliers sur le thème des sciences.



Ils ont réalisé des expérimentations sur les volcans, flotte ou coule, les aimants, les toupies ou encore les mélanges et la lumière. Bravo aux parents présents qui ont aidé à encadrer les ateliers.

## VISITE DE LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Courant janvier et février, 4 classes de la maternelle ont été accueillies à la bibliothèque municipale pour une découverte du lieu et des lectures d'albums faites par les bénévoles.



## SPECTACLE

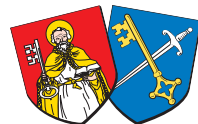
Les enfants ont assisté au spectacle "Le trésor de Calico Jack" présenté par la compagnie PlanèteMômes.



## CARNAVAL

Les enfants ont défilé dans les rues de Hochfelden à mardi gras et se sont ensuite régalez des crêpes réalisées en classe.

# ÉCOLE MATERNELLE



## SORTIE

Mardi 18 juin, tous les enfants de l'école maternelle se sont rendus en autobus au parc animalier de Sainte croix où ils ont pu voir les loups, les ratons laveurs et beaucoup d'autres animaux.

Ils ont aussi expérimenté le parcours pieds nus qui a rencontré un franc succès auprès des enfants.



## EXPOSITION DE FIN D'ANNÉE

Vendredi 7 juin, les élèves ont convié leurs parents à une exposition sur le travail réalisé durant l'année en rapport avec le projet d'école.

Étaient présentés les mondes de la mer, de la ferme, de la forêt, de la montagne et des petites bêtes du jardin. Des petits jeux et des devinettes étaient proposés aux enfants tout au long du parcours. C'est la kermesse organisée par les parents d'élève qui a clos cette belle journée.





# ÉVÉNEMENTS DU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE

## UN ÉLU ET UN EMPLOYÉ À L'HONNEUR

Une sympathique soirée amicale a réuni en janvier le conseil municipal, le personnel communal, les conjoints ainsi que quelques personnes œuvrant dans le cadre du bénévolat étroitement lié à des services communaux.

En présence également de leurs familles respectives, le premier magistrat Georges Pfister a mis à profit ce banquet pour mettre à l'honneur un élu et un employé.

En effet, avant de passer à table il a eu le grand plaisir de remettre la Médaille d'Honneur Régionale, Départementale et Communale en Or à François Oberlé dont l'engagement au service de la collectivité est sans faille depuis 1983, année de son entrée au Conseil Municipal.

Que ce soit sous les mandats du maire Albert Schott puis de Gérard Ober, ses compétences, sa fidélité, sa discrétion ont conquis ses collègues. Toutes ces qualités lui valurent en 2008 la proposition du poste d'adjoint aux finances par le maire Georges Pfister qui a vu en François un collaborateur efficace sur lequel il pouvait compter.



Fidèle aux mêmes commissions depuis son engagement communal, il est bien connu, outre son travail de financier, pour son investissement dans l'organisation équitable du palmarès du fleurissement tout comme dans l'intendance des diverses manifestations municipales. Un petit tour de chant interprété pour lui rendre hommage par les conseillères municipales sur l'air de « Aux Champs Elysées », avec un texte composé par Catherine Kieffer, était une surprise qui l'a énormément touché.

Le maire est ensuite revenu sur la carrière de Emmanuel Deyrolles qui est entré dans les services communaux le 1<sup>er</sup> mars 1988. C'est la médaille d'honneur régionale, départementale et communale en vermeil pour 30 ans de service qui lui fut attribuée.

Trois années d'études au lycée agricole de Mirecourt (Vosges) pour une formation de sylviculture et travaux forestiers se soldèrent par le diplôme de technicien forestier. Plusieurs travaux saisonniers l'occupèrent en attendant son appel sous les drapeaux en juin 1986. Libéré des obligations militaires en juin 1987, il dut se rendre à l'évidence que, quoique diplômé, aucune embauche à l'Office National des Forêts n'était à espérer dans un proche avenir.

Après avoir été vacataire au service de la protection des végétaux, il entra à la commune de Hochfelden. Sa compétence et son investissement personnel, sa constance au travail et sa disponibilité lui valurent la reconnaissance de la municipalité. Il gravit successivement échelons et grades et fut nommé Technicien principal 2<sup>ème</sup> classe en 2017. Ses supérieurs trouvèrent en lui également un responsable fleurissement-espaces verts très efficace et créateur. Les réalisations artistiques des compositions florales de Hochfelden

qui compte 3 fleurs en témoignent largement. Le médaillé assure actuellement aussi la direction des services techniques.

Bouquet de fleurs aux épouses des médaillés et chaleureux applaudissements des convives ont alors cédé la place à la partie divertissement.

Sur des rythmes très variés, jeunes et moins jeunes, contents du côté convivial de la soirée, ont dansé jusqu'à une heure fort avancée, non sans avoir applaudi « pas de Boogie woogie », chansonnette humoristique de Catherine et ses consœurs interprétée en cours de soirée.





# ÉVÉNEMENTS DU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE



## CAVALCADE



Sous la houlette du maire-délégué Jean Hentz et de l'adjointe Michèle Garcia, un peu plus de 150 personnes, déguisées ou non, ont assuré le succès de la cavalcade organisée en partenariat avec l'orchestre Vehrele pour la partie musicale et le FCS pour la partie buvette.

Les flonflons d'airs carnavalesques des musiciens déguisés sur un char ont emmené un cortège gai et coloré à travers quelques rues de la commune. Point de sorcière à brûler à l'horizon, mais petits et grands très excités qui ont défilé ont montré que la fête était destinée à chasser l'hiver. Les écoliers du RPI Les Cigognes, de Hochfelden mais aussi de quelques villages environnants, accompagnés des parents, mamies, papys ou amis étaient heureux d'avoir pu profiter d'un temps clément malgré un ciel gris pas très engageant. Une distribution de friandises tout au long du cortège et au retour devant le foyer communal, point de ralliement de la manifestation, a été très appréciée par tous les participants. Devant quelques petits curieux admiratifs, le président des Vehrele s'est prêté de bon cœur à la présentation des instruments de musique.

Un bambin, très intéressé lorsqu'a été nommé le tuba, a complété en lançant : « en alsacien, on dit e bäss », ce qui a suscité une belle rigolade autour de lui.



Les boissons, crêpes au sucre, nutella ou à la confiture offertes ensuite à l'intérieur de la salle agréablement chauffée, ont recueilli les faveurs des princesses, chevaliers, pirates, cow-boys et autres héros de bandes dessinées ou séries télévisées, voire du monde animal pendant que les adultes ont pu déguster un bon café et profiter d'un échange convivial avec le maire Georges Pfister et son épouse qui les avaient rejoints.





# ÉVÉNEMENTS DU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE

## CHASSE AUX OEUFS



Le lapin de Pâques avait annoncé son passage dans le verger du presbytère début avril pour la traditionnelle chasse aux œufs des écoliers.

Malheureusement, Saint Pierre n'était probablement pas au courant car, les mauvaises conditions atmosphériques ont contrecarré ce projet.

Jeannot lapin a donc fait prévenir les enfants que, pour éviter de se mouiller les pattes, il était obligé de reporter sa visite jusqu'après les vacances.

Par une gentille lettre il a passé l'information que son petit tour de cache-cache aurait lieu le mardi 23 avril.

Il a eu le museau fin car les denrées convoitées ont pu être dispersées sous un beau soleil.

Comme il avait en plus pris soin de solliciter les enfants pour ramasser et trier ses œufs, le verger a vite ressemblé à un champ de course lorsque les classes de l'école maternelle ont ouvert la chasse.

La formule ludique mise en place il y a quelques années et qui plaît toujours, avait été reconduite. Les bambins, appliqués à courir dans tous les sens pour visiter chaque recoin, étaient bien décidés à remplir au plus vite leur boîte à œufs dont chaque creux prévoyait la teinte de l'œuf à collecter, leur consigne était de la remplir avec 6 œufs de couleur différente et de la présenter ensuite à l'assistant jardinier du lapin.

Cachés au pied des arbres, des petits buissons voire de simples touffes d'herbe, les œufs ont très vite trouvé place dans les boîtes. Les « chercheurs rusés » avaient compris qu'ils pouvaient échanger entre eux les doubles et compléter ainsi plus rapidement leur contenant. L'opération a tout de même occasionné des déplacements fébriles et petites bousculades sous de grand éclats de rire.

Pour ne pas rendre les choses trop faciles aux primaires qui ont suivi cette première équipe, le lapin avait décidé de demander 6 œufs avec chacun un graphisme différent.

Tous les œufs étant blancs, il fallait juste bien se concentrer sur les dessins: cercle, carré, spirale, ligne brisée, croix et étoile. La récompense au bout était identique.

Petite surprise pour quelques chanceux qui ont trouvé des œufs en chocolat restés sur les lieux, probablement lors d'une précédente chasse qui n'avait rien à voir avec la sympathique initiative de la commune.

Le verger aura tout loisir de se refaire une beauté avant le prochain passage du « Osterhàs » déjà prévu sur son agenda 2020.



# ÉVÉNEMENTS DU 1<sup>ER</sup> SEMESTRE



## 8 MAI ET MEMORIAL DAY

Pour manifester son attachement au devoir de mémoire, Hochfelden a, comme les années précédentes, fait le choix de cumuler les cérémonies du 8 Mai et du Memorial Day.

Célébrer la mémoire des 6000 soldats américains morts en terre d'Alsace lors de la seconde guerre mondiale et commémorer en même temps en ce 8 mai la victoire de cette même guerre a donné lieu à une émouvante cérémonie du souvenir dédiée à ceux et celles qui ont payé de leur vie notre si chère liberté.



Le maire Georges Pfister et les élus de Hochfelden, les délégations des associations patriotiques et des pompiers accompagnés par la sonnerie aux Morts de 3 musiciens de la batterie-fanfare ont en premier lieu procédé au dépôt de gerbe du Souvenir Français et de la municipalité au Monument aux Morts du village avant de se rendre à celui situé à l'entrée ouest de la ville où repose le lieutenant John Grant Rahill.

Les personnalités civiles et militaires, les forces vives, les sapeurs-pompiers et les JSP, l'ensemble Vehrele, l'Harmonie, la Batterie-Fanfare, les chorales Ste Cécile de Hochfelden et Wilwisheim et

quelques enfants avec les petits drapeaux français et américains, les associations patriotiques et les différents porte-drapeaux ainsi que bon nombre d'habitants les y attendaient. Heureusement que le ciel menaçant a choisi de rester clément avec cette assemblée qui a suivi avec émotion la cérémonie dont Corinne Valentin a prononcé le mot de bienvenue, en français et en anglais. Pour la circonstance, les trois formations musicales réunies sous la direction d'Alain Keith, ainsi que les chorales dirigées par Catherine Kieffer ont rehaussé la solennité de l'évènement. Ont ainsi résonné tout au long du déroulement quelques pièces musicales dont Highland Cathedral, la Marseillaise, The Star-Spangled Banner (l'hymne américain), « Enfants de troupe », la marche des soldats de Robert Bruce, sans oublier la sonnerie « Aux Morts » et les morceaux chantés par les choristes qui ont donné de la voix avec l'Hymne européen, Oh Freedom et le chant du départ mêlé à la Marseillaise.



Un hommage particulier est allé comme de coutume à John Grant Rahill avec des textes composés par l'adjoint Jean-Paul SCHNEIDER, lus par ce dernier et les adjointes Michèle GARCIA et Laurence VOLLMAR alors que Cécile BRAUN, adjointe déléguée et Murielle HADI, conseillère municipale ont fait part du message du Secrétaire d'Etat aux anciens combattants. La cérémonie s'est poursuivie par la remise de l'insigne de porte-drapeau à Jacky Berger par le maire et le président du Souvenir Français Patrick Kautzmann.

Trois gerbes déposées par le DAR (Daughters of the American Revolution) qui ne manquent jamais de s'associer à cette manifestation de gratitude, le Souvenir Français et la Commune ont été témoins pendant quelques semaines de la reconnaissance de Hochfelden envers ceux qui se sont sacrifiés pour notre liberté.

Le maire-délégué Jean Hentz, en exhortant les jeunes à prendre conscience « que leur futur ne peut se construire que dans un esprit de paix » et le maire, en rappelant qu'« en ce qui concerne la paix, rien n'est acquis » ont clôturé cette émouvante cérémonie suivie du verre de l'amitié à la Fescherhett.





# CARITAS

L'antenne CARITAS de Hochfelden poursuit son aide par l'alimentation débutée en 2018 pour les familles dans la précarité ou en difficulté passagère (ou "mauvaise passe") suite à un divorce, une maladie, une perte d'emploi ou, simplement, de trop faibles revenus, et souvent plusieurs raisons conjuguées.

Notre local, situé dans le bâtiment de la Maison de Pays, lieu d'écoute et d'échanges, a accueilli depuis le début de l'année 23 familles, soit 30 adultes et 34 enfants provenant de l'ensemble du canton.



L'aide par l'alimentation consiste en la réalisation de paniers suivant les besoins exprimés par chaque famille. Les œufs et légumes proviennent de producteurs locaux et l'épicerie sèche émane des collectes alimentaires faites à Intermarché puis, en cas de rupture de stock, est complétée par des achats.

A cette occasion, nous adressons nos très sincères remerciements à tous les donateurs lors de ces collectes.

Sur les 6 premiers mois de l'année nous avons réalisé 129 paniers dont la valeur marchande globale serait de 4790€. La valeur moyenne d'un panier est de 38.5€ et l'aide apportée aux familles est, également en moyenne, de 7,7 semaines, soit une valeur moyenne par personne et par semaine de 3.10€.



Le vestiaire Caritas sera ouvert durant les mois d'été; les dépôts ont lieu le 1<sup>er</sup> mardi et le 3<sup>ème</sup> mercredi du chaque mois (sauf exception à consulter sur la page Facebook de l'antenne ou sur la porte du local vestiaire au foyer Sts Pierre et Paul). Nous vous

donnons rendez-vous dès à présent pour la prochaine bourse aux vêtements qui aura lieu les 23 et 24 août 2019.

Notre reconnaissance va également aux personnes qui nous confient les vêtements, chaussures et linge de maison en bon état et nous permettent ainsi d'équiper gracieusement les personnes en difficulté et d'achalander nos rayons pour offrir un large choix lors de nos ventes.

Caritas Antenne de Hochfelden. Tél. 06 80 50 69 61  
caritas.hochfelden@orange.fr  
Facebook : antenne caritas du secteur de hochfelden



## KARATÉ CLUB HOCHFELDEN

### Belle saison au Karaté club Hochfelden



**1 champion du Bas-Rhin : Aurel**  
**Plusieurs places d'honneur**  
**Et une très bonne ambiance !**

**Karaté Club Hochfelden**  
**Dojo en face la piscine**

Cours les mardis et jeudis  
Enfant 18h30 / 19h30  
Ados / adultes 19h30 / 21h

#### Renseignements

06 76 69 13 70 ou 06 72 91 23 78 - Facebook : Karaté Club Hochfelden  
Site [www.karateclubhochfelden.fr](http://www.karateclubhochfelden.fr)



En mars, « l'OSTERPUTZ » afin d'entretenir le site de l'AAPPMA, le nettoyage de printemps a été réalisé par les bénévoles de l'association avec l'aide des jeunes de l'école de pêche, accompagnés de leurs parents.



La journée se termina évidemment autour d'un casse-croûte bien mérité à la « FESCHERHETT » qui a été relookée de mains de maîtres par les bénévoles de l'association : nouvelle peinture, remplacement des luminaires, du mobilier...



## CONCOURS DES JEUNES DU 15 JUI

La journée du concours des jeunes de -18 ans a attiré 36 participants, le plus jeune avait 3 ans et le plus âgé 17 ans, les étangs n°1 et 2 étaient à disposition des pêcheurs.

Tenter de remporter le premier prix ou, à défaut, pêcher au moins quelques belles truites ou carpes Koi était le but de tous ces jeunes amateurs.





## Les U15 en excellence !

L'exercice 2019/2020 s'est achevé en apothéose avec les accessions des deux équipes U15 en division supérieure.

Pour la première fois de son histoire, la catégorie U15 du FC ZORNTHAL évoluera en excellence !  
Bravo à l'encadrement de cette catégorie qui travaille depuis 4 ans pour ce résultat !

Par ailleurs, nos U18 ont soufflé le chaud et le froid durant toute la saison mais les ambitions seront clairement revues à la hausse pour la saison prochaine !



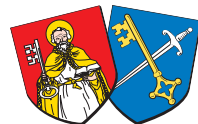
Chez les U13 on notera l'excellente saison de l'équipe 1 qui rate de peu la montée en excellence !  
Enfin notre école continue de travailler sans relâche pour former les champions de demain !

Le FC ZORNTHAL tenait à remercier ses clubs référents de Duntzenheim, Schwindratzheim, Hochfelden, Altekendorf et Schaffhouse pour la mise à disposition des installations et pour la disponibilité de leurs dirigeants !

#PlaisirEtProgrès



# FC SCHAFFHOUSE SUR ZORN



La saison 2018-2019 qui vient de s'achever était celle du rebond pour le FC Schaffhouse/Zorn et notamment son équipe fanion, après un exercice 2017/2018 compliqué sportivement.

L'équipe 1, engagée en District 4 termine à une confortable 7<sup>ème</sup> place mais les progrès entrevus lors du cycle retour doivent lui permettre de viser plus haut la saison prochaine.

Dirigée par Christian BECKER, l'équipe première a réalisé un très beau parcours en coupe du Crédit Mutuel Ouest, et remporte pour la seconde année consécutive le Challenge de l'Exploit. Les bleus se sont hissés jusqu'en ¼ de finale, ne tombant que face au futur vainqueur le FC Obermodern. Pour atteindre ce stade de l'épreuve, ils ont successivement éliminé le SC Dettwiller (D3), le CS Waldhambach (D2), l'ASL Duntzenheim (D2) et le FC Dossenheim (D2), soit un total de 7 divisions d'écart effacées, une performance qui confirme la dynamique en coupe des dernières saisons.



L'équipe réserve, engagée en District 7 pour la seconde année consécutive, a en revanche connu une saison plus délicate qui s'est soldée par une dernière place, synonyme de relégation en District 8. L'objectif sera bien sûr de très vite rebondir et de repartir de l'avant dès la saison à venir.

Enfin, nos vétérans ont réalisé une saison pleine, avec tout d'abord une honorable 5<sup>ème</sup> place en championnat, décrochée dans une poule toujours très relevée avec les cadors du secteur.

A l'image de l'équipe fanion, nos vétérans ont eux aussi réalisé de très belles performances en coupes avec une qualification pour la phase Elite du Challenge Paco Mateo. Mais c'est en coupe d'Alsace que la formation coachée par Gilles Magnus a réalisé sa plus belle performance en atteignant les 8<sup>èmes</sup> de finale de l'épreuve, ne cédant que sur le plus petit des scores face aux haut-rhinois de Horbourg-Wihr au début du printemps. Une belle aventure pour les bleus et un déplacement dans le Haut-Rhin en bus, qui a vu une vingtaine de schaffhousiens accompagner notre équipe vétéran.





# ASH

## Saison 2018/2019

Petit retour sur l'exercice écoulé où nos équipes ont soufflé le chaud et le froid durant toute la saison.

L'équipe 3 encadrée par Cédric Pomilio termine à une honorable 5<sup>ème</sup> place avec un bilan de 7 victoires, 1 nul et 7 défaites. L'équipe fanion de Claude Lutz aura fait passer bien des sueurs froides à ses plus fidèles supporters durant l'année 2019.



Mal en point au sortir de l'hiver, les coéquipiers du capitaine Remy ont su se remettre en ordre de marche et à la faveur d'une belle fin de saison (1 défaite sur les 7 dernières rencontres) ont pu obtenir leur maintien en Régionale 3.

Merci à Claude Lutz qui a accepté d'assurer l'intérim jusqu'à la fin de la saison, lorsque le club s'est séparé de Serge Zwiebel.

Quatre joueurs quittent le club : Virgile Jauniaux et Pierre Leininger vont rejoindre l'Us Reipertswiller, Philippe Klock part chez les verts d'Obermodern et Thomas Di Palo arrête.

Vont rejoindre l'AS Hochfelden la prochaine saison :

Thomas Ulrich (Fr Haguenau), Axel Vonié (Sc Schiltigheim), Unal Muharrem (Fc Saverne), Thomas Wendling (As Willgottheim), Yann Meyer (As Duntzenheim) Aurélien Tartare, Jeremy Guth, Loïc Fritsch (Sc Dettwiller) et Gilles Morgenthaler. D'autres joueurs sont encore susceptibles de venir renforcer le club.

Les infatigables vétérans de Bertrand Pfister ont une fois de plus été sacrés champions de leur groupe et ont surtout obtenu la tant convoitée coupe « Paco Matteo » !

Bravo aux anciens ! Les super vétérans de Hervé Flecksteiner terminent 2<sup>ème</sup> de leur groupe avec la meilleure attaque avec 75 buts. Enfin, la satisfaction principale de la saison nous vient de l'équipe réserve entraînée par Loïc Kleinklaus, le futur entraîneur de l'équipe 1 de l'Ash.

Après avoir été sur le podium toute la saison, l'équipe 2 a profité de la dernière journée et de la surprenante défaite de Drulingen, pour coiffer son adversaire direct sur le fil.

Hélas, la finale régionale disputée à Hochfelden devant une belle assistance a été remportée par leur adversaire haut-rhinois, le FC Fessenheim.

L'équipe 2 sera entraînée par Yannick Hanck (Fc Steinbourg).

L'As Hochfelden remercie ses fidèles supporters pour leur soutien et souhaite à tous de bonnes vacances.

**Rendez-vous le 15 Août 2019 pour le traditionnel sanglier à la broche au stade municipal.**

Réservation au 06 32 20 92 95 et  
au 06 77 07 43 27

**Allez les jaunes et noirs !**





# THEATRE ALSACIEN HOCHFELDEN



La SAISON 2019 est déjà bien éloignée de mon souvenir, et pourtant qu'elle était belle.

A ce sujet une petite information. Vous avez pu découvrir 2 nouveaux talents féminins. Olivia PHILIPPS dans le rôle de CARLA, l'Escort Girl et Carole DOSSMANN comme secrétaire intérim. Cette dernière nous a annoncé quitter la scène alsacienne car elle a été admise dans une prestigieuse école parisienne. Le nom de « COURS FLORENT » vous donnera plus de précisions. Bon VENT à toi CAROLE. Ma joie, en toute honnêteté, est bien entendu mêlée à un autre sentiment.



Notre T.A.H. est encore face à un autre problème. Le point de prévente de notre billetterie, la Droguerie GANTZER, est à présent bien fermé. Premier sentiment à ce propos UN GRAND MERCI à ceux qui nous ont accompagnés durant des décennies. Il faudra pourtant faire avec. Une bonne nouvelle pourtant figure dans ce point INFOS. Notre actrice-metteur en scène-trésorière du T.A.H., instigatrice et animatrice de notre école de PARLER ALSACIEN, Danièle PFISTER s'est vu reconnaître ses mérites par sa nomination et attribution du « GOLDSCHWALMELE 2018 » par l'OLCA. Cet honneur se reflète bien entendu dans le miroir de l'ensemble du THEÂTRE ALSACIEN de notre cité.



Joies et peines aussi font partie de notre quotidien. Nous partageons aussi la douleur qui frappe la famille de notre actrice de très longue date Marie-Jeanne LITTEL qui, la veille de son 77<sup>ème</sup> anniversaire (le 7 mars dernier) a été arrachée à sa famille. Elle aussi a participé à faire grandir la réputation de notre troupe.

TALENT et PARTAGE étaient aussi à l'ordre du jour dans le bulletin de Juillet 2018. La toute récente Assemblée Générale de la Fédération des Théâtres Alsaciens faisant déplacer dans notre cité les troupes des deux départements alsaciens nous font étudier la possibilité d'attribuer un don comme par le passé (Recherche pour le diabète, Semeurs d'étoiles Hôpital de HAUTE-PIERRE, pédiatrie hôpital de SAVERNE, ou Maison de Retraite HOCHFELDEN). La liste de ces bénéficiaires est longue.



Plus de 100 personnes ont emmené aux 4 coins d'ALSACE le charme de notre cher HOCHFELDEN. L'aspect champêtre autour de la FESCHERHETT (étangs de pêche) pour la partie statutaire et la grande salle du FOYER STS PIERRE ET PAUL (décorée à la façon T.A.H.) pour le repas convivial autour des spécialités tant locales que régionales.

Et la saison à venir? Entre le 8 et 17 novembre prochain 8 représentations d'une valeur sûre d'une des œuvres de Raymond WEISSENBURGER « ROMEO UN JULIO » (Auteur à l'affiche du TAH pour la 6<sup>o</sup> fois)

Nos 2 points de vente pour la prochaine saison :

CHAUSSURES STEINMETZ 03.88.91.50.34 - BOUTIQUE SEDUCTION 03.88.91.94.96





## Pourquoi chercher plus loin ?

**Pour vos sorties familiales, associatives, rencontres de classes... Le musée du Pays de la Zorn propose de découvrir :**

- une page de l'histoire de l'Alsace à travers l'exposition « Ces années-là Diese Jahre ... 1870 1925 »
- la très belle collection d'armes
- un cheminement archéologique depuis l'âge de pierre

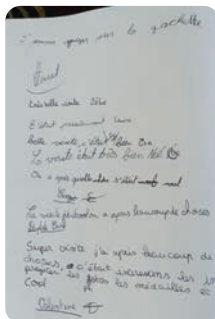
Le tout réuni dans un lieu exceptionnel du patrimoine juif, inscrit à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques.



Venus de Munster (68) ils ont fait un tour dans le houblon, mangé dans un restaurant local, visité la Villa Meteor puis le musée où ils ont découvert le patrimoine juif.



Après un tour à l'église de Waltenheim pour voir les vitraux de Thierry Ruhlmann ce groupe de partage biblique de Hohrbourg-Wihr - Bischwihr (68) a mangé dans un restaurant et est venu découvrir notre patrimoine juif.



Grâce à l'exposition les élèves des 4 classes de CM1/CM2 du Groupe Scolaire La Décapole ont découvert la vie au temps de leurs arrière-grands-parents puis ils ont fait un tour dans Hochfelden pour voir les bâtiments construits pendant les 48 années où l'Alsace était Allemande. Leurs impressions dans le livre d'or du musée sont édifiantes.



**Page du livre d'or et autres extraits :**

« Le musée est trop bien. Je vais revenir. » - « On a appris plein de choses. Merci » - « J'adore le musée »  
« Merci pour cette visite, c'était bizarre mais cool »



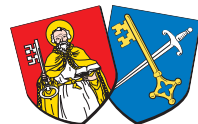
Malgré le froid les prêteurs sont venus au mois de janvier pour voir la mise en valeur de leurs objets et documents.



Lors du lundi de Pentecôte, les membres de l'ARCHE n'ont pas chômé. A 13h il ne restait plus de place au musée pour déguster les spécialités des chefs !

Musée du Pays de la Zorn, 12 Place du Général Koenig - 67270 Hochfelden - [facebook.com/museepayszorn](https://facebook.com/museepayszorn)  
Contacts [archemusee@gmail.com](mailto:archemusee@gmail.com) - François LAUGEL 03 88 91 75 03 - Claudine (Claudette) LANG 03 88 91 56 06.

# BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE



" Une bibliothèque est une chambre d'amis "

Depuis le début de l'année, nous accueillons dans notre bibliothèque 89 nouveaux lecteurs dont 66 Hochfeldois. Un grand merci à nos lecteurs fidèles qui restent de plus en plus souvent dans nos locaux afin de profiter de notre coin lecture.



Suite à la disparition des lundis culturels avec la mise en place des nouveaux horaires, la bibliothèque, avec la participation de la ville de Hochfelden a mis en place les après-midi contes du dimanche. Nous avons d'ores et déjà accueilli deux spectacles :

« Gare à tes oreilles » spectacle musical adapté d'un conte africain qui a fait le plaisir de près de 200 personnes petits et grands venues au foyer de Schaffhouse-sur-Zorn en janvier. Cette histoire interactive se déroulait en Afrique, il y a fort longtemps, lorsque l'éléphant était encore le roi des animaux...

La compagnie Bas les Pat' Hibulaire et son spectacle « Petit monde » a accueilli en mai près de 50 enfants de 18 mois à 5 ans, ainsi que leurs parents. Musique et mime ont accompagné les spectateurs à travers un voyage de 9 mois (déjà fait une fois... il n'y a pas si longtemps) ponctué de berceuses, d'odeurs rassurantes, de chansons rigolotes et de bruits étranges.

Ces après-midi contes seront reconduits régulièrement.

Cette année encore notre soirée jeux de société pour tous a connu un vif succès. Nous en profitons pour remercier le magasin Sajou de Saverne qui nous a mis à disposition des boîtes de jeux éducatifs, de logique, de pions et de stratégie. Ce moment de distraction a été partagé par nos inconditionnels habitués adultes, mais il y avait également de nombreux enfants, collégiens, lycéens et jeunes de l'animation jeunesse du pays de la Zorn.



Nous avons renouvelé notre concours "Dessine-moi Pâques". Nous avons récolté une quarantaine de dessin tous plus originaux les uns que les autres. Ces dessins ont été exposés à la bibliothèque et un jury composé de 4 personnes a choisi, avec beaucoup de difficultés, un dessin pour chacune des 4 catégories d'âge. Les 4 enfants sélectionnés ont été récompensés par un bon d'achat de 10€ offert par la municipalité à la Maison de la Presse de Hochfelden, offert par la municipalité. La remise de prix a eu lieu lors d'un mercredi de lectures sur Pâques qui a accueilli un grand nombre d'enfants.



Nous proposons également des animations annuelles telles que la grainothèque qui a pour but d'échanger les graines de son jardin, par l'intermédiaire de la boîte à graines ou encore des rencontres tricot, petit moment de partage et de convivialité autour d'un ouvrage manuel qui reprendront au mois de septembre.

"La lecture est à l'Esprit ce que l'exercice est au corps"

Nous en profitons pour vous rappeler nos horaires d'été du 1<sup>er</sup> juillet au 31 août :  
Ouverture uniquement les mercredis de 16h à 18h et les samedis de 10h à 11h30.



## Vive leS MusiqueS à l'EMPZ !

L'Ecole de Musique du Pays de la Zorn (EMPZ) – Ecole associative regroupant 150 élèves et 17 professeurs, termine sa saison musicale et pédagogique avec une activité qui a été dense tout au long de l'année, à travers les cours dispensés par l'équipe pédagogique jeune et dynamique – en partie renouvelée cette année - enseignant la pratique instrumentale et vocale, avec 14 disciplines proposées.

Plusieurs actions pédagogiques et manifestations musicales ont eu lieu tout au long de la saison, sur Hochfelden, mais également sur tout le territoire de Pays de la Zorn, notamment des concerts délocalisés à Schaffhouse/Zorn, Bossendorf ou encore Schwindrathheim.

Des ensembles de pratiques collectives supplémentaires ont été créés durant cette saison (Ensemble de guitares et ateliers de percussions) afin de permettre aux jeunes pousses musiciens de jouer en groupe. Le projet «Orchestr'etvous» lancé d'avril à juin 2019, a permis aux élèves instrumentistes à vent de s'immerger dans les rangs des ensembles de pratiques amateur et découvrir les orchestres d'harmonie de Schwindrathheim et Hochfelden, avec plusieurs prestations publiques à la clé.

Nous pouvons également citer brièvement le concert des professeurs le 3 février dernier, la participation à « l'Aubade de plein air » avec différents ensembles musicaux le 16 juin dernier, ou bien encore les différentes prestations dans le cadre du festival « mon mouton est un lion » lors de la journée festive le 9 juin.



Vendredi 28 Juin a eu lieu le concert de fin d'année « autour du monde » regroupant tous les élèves de l'Ecole de Musique. L'auditoire venu nombreux a pu profiter d'une diversité de pratiques et d'une variété dans le choix des morceaux proposés par les professeurs et les élèves.

Merci aux parents d'élèves, au comité de l'association, ainsi qu'à tous les bénévoles pour leur soutien tout au long de l'année ! Merci aux ensembles partenaires du Pays de la Zorn.

### La rentrée 2019-2020 se prépare :

En vue de la prochaine saison, les inscriptions sont d'ores et déjà ouvertes.

**Pour les réinscriptions :** jusqu'au 15 Juillet

**Pour les nouvelles inscriptions :** Jusqu'au 6 septembre

Les documents sont disponibles sur le site internet de l'Ecole.

**Plus d'informations :** <http://empzorn.wixsite.com/empz>



# CLUB DE L'AMITIÉ



Les anniversaires ne sont pas oubliés au Club de l'Amitié lors de nos réunions mensuelles. Ils sont arrosés avec du crémant offert par les récipiendaires, accompagné de biscuits et de couronnes briochées pour calmer la faim. Les chapeaux de Lucienne rehaussent chaque cérémonie.



Au mois d'avril nous avons honoré notre ancienne secrétaire Madame DIEMER pour ses 90 printemps ainsi que Gaby MOSBACH pour services rendus, Pierre EIBEL notre Saint Nicolas et une nouvelle arrivée Madame Simone KRIEGER.

Le 26 mars 2019, le Club de l'Amitié a organisé une sortie au couvent d'Oberbronn sur les traces d'Elisabeth EPPINGER, sous le nom de Sœur Alphonse Marie, béatifiée le 9 septembre 2019 à la Cathédrale.

Organisation de la journée : le matin passage à la maison natale de Niederbronn, visite guidée qui a retracé toutes les péripéties de la vie de la religieuse. A 11h l'abbé Gérard REBMEISTER a célébré une messe dans la chapelle du couvent. A midi, le déjeuner a été pris dans la salle à manger du lieu, suivi d'une

projection sur l'historique de la congrégation commentée par une sœur. Les participants étaient très attentifs. A 16h la joyeuse troupe a visité l'usine de fabrication des bretzels BOEHLI avec dégustation. Les membres du club sont rentrés chez eux en soirée, plein de souvenirs en tête et reconnaissants d'avoir pu participer à une telle belle initiative.

Le 28 mai une agréable sortie a été vécue chez les GAVEURS DU KOCHERSBERG à Woellenheim avec l'heureuse présence de M. Georges PFISTER, maire ainsi que son premier adjoint M. Jean-Paul SCHNEIDER accompagnés de leurs épouses, afin de déguster un repas très copieux d'asperges, de jambon, de dessert maison avec boissons à volonté.

L'animation a été assurée par Paul PFISTER et Marlène KROPFINGER grâce à leurs « wetz » et chansons. Toutes les personnes ont apprécié l'ambiance de cette agréable journée. Pour clôturer la journée, les membres ont pu au passage faire des emplettes dans le magasin attenant à la ferme.



# CLUB DE GYMNASTIQUE - GYM LOISIRS

Les séances de gymnastique reprendront le lundi 9 septembre à la salle communale de SCHAFFHOUSE-SUR-ZORN à 20h15.

Les participantes entretiendront leur forme physique par une gymnastique douce, stretching et cardio.

Les deux premières séances "découverte" sont gratuites - "Venez nombreuses"

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter Monique WICKER au 06.24.73.30.37 ou par mail : [wickermonique@Hotmail.fr](mailto:wickermonique@Hotmail.fr)





# CLUB BIEN-ÊTRE

La saison 2018/2019 touche à sa fin ... les vacances sont déjà pour beaucoup à l'ordre du jour.



C'est donc en comité restreint que les membres du Club Bien-Être ont pris la pose lors de l'une de leurs dernières séances.



Au printemps dernier, une grande partie des membres a pu prendre part à la traditionnelle sortie restaurant.

La prochaine saison débutera le jeudi 12 septembre à 14 h dans la salle de danse du complexe sportif, rue des 4 Vents. La pratique de la gymnastique d'entretien y est abordée en musique sous des formes diverses.

**Avis aux amateurs ! Venez découvrir notre activité.... vous serez les bienvenus !**

## BAGHEERA



**Voici un semestre écoulé et Bagheera est toujours présent aux Invitations Commémoratives de la municipalité de Hochfelden.**

Pour commencer la nouvelle Année 2019, les traditionnelles retrouvailles s'imposent et nous avons trouvé un bon lieu de rencontre à Kintzheim au Cigoland. Pour finir ce jour nous avons été invités par le fils d'un ancien Choc KOEHL qui nous a fait visiter sa cave en dégustant ses meilleurs cépages, dommage il faut rouler pour rentrer.

Le 5 avril notre AG Régionale s'est tenue à Meyenheim à l'ancienne base aérienne. Nous sommes toujours bien accueillis par les militaires restants à la base, les autres sont engagés en OPEX. La clôture de ces AG se termine toujours par un bon repas qui s'est déroulé à Rouffach où nous avons fêté la St Michel en septembre dernier.

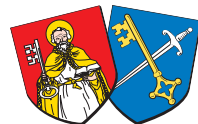


Lors de la Cérémonie du 8 mai plusieurs Bagheera étaient également présents à Hochfelden. Le dernier Congrès National se déroulant à Beaune coïncidait avec l'anniversaire des 70 ans de la consécration de l'Archange St Michel comme patron des Parachutistes. Un anniversaire très important pour les Parachutistes.

Historiquement, c'est en 1944, avant que le 1<sup>er</sup> régiment de chasseurs parachutistes du Colonel Bourgoïn ne saute sur la Bretagne occupée, que l'aumônier du régiment, le Père JEGO, remit à chaque homme une petite médaille à l'effigie de St Michel. Après les durs combats au village de St Marcel les paras durent se cacher pendant un certain temps avant de pouvoir reprendre le combat, leur seul signe de ralliement était alors la médaille de St Michel. L'idée s'imposa définitivement aux unités parachutistes le 13 juin 1948 en la cathédrale d'Hanoï sous la présidence de monseigneur l'évêque vicaire apostolique d'Hanoï. Devant les hommes des régiments et bataillon parachutistes il termina son homélie par ces mots : <<et par la St Michel, vivent les parachutistes>>. Depuis ce jour tous les paras ont adopté Saint Michel pour patron. A cette occasion une médaille en argent massif fut frappée sous la direction du Père Casta.

**QUI OSE GAGNE**

# SOUVENIR FRANÇAIS



Lors de notre Assemblée Générale du 25 Février dernier nous avons accueilli notre première Dame au sein de notre Bureau. En effet Madame Annick LITTEL nous a rejoint.

Lors de cette soirée nous avons offert un chèque de 170 Euros à Madame Michèle SCHMITT pour l'excursion des classes de CM1 et CM2 avec madame PFRIMMER au Mémorial d'Alsace Moselle de SCHIRMECK. Jean Paul HEINTZ, Emanuel RECHT et notre porte drapeau Jacqy BERGER se sont vus remettre le diplôme d'honneur du Souvenir Français par notre Délégué Général Albert LEFEVRE. Monsieur Aloyse STEINMETZ s'est retiré du Bureau, mais reste membre de l'association. Madame l'adjointe au maire Michèle GARCIA représentant la municipalité au cours de cette soirée lui a rendu un vibrant hommage.

Le 19 mars nous nous sommes recueillis à RINGENDORF sur la tombe du sergent Jean KALWAK du 153 Régiment d'Infanterie tombé au champ d'honneur en Algérie à SOUK AHRAS en novembre 1958. N'ayant plus de famille, notre Comité attend les délibérations du Conseil Municipal de RINGENDORF afin de rénover et prendre en charge cette tombe à l'abandon, que nous avons déjà fleurie en novembre dernier. Lors de cette cérémonie émouvante organisée par la maire Pascal HERRMANN, le



Colonel Norbert ZORN, membre de notre Comité accompagné par Jean-Claude CUENEY ancien combattant du 15/3 en AFN ont rendu avec notre équipe un vibrant hommage à ce sous-officier mort pour la France en Algérie comme pour les 26000 soldats Français entre 1954 et 1962 et les dizaines de milliers de harkis. Les noms des 9 enfants du canton de HOCHFELDEN tombés en Algérie ont été évoqués.

Le 8 mai dernier j'ai eu l'honneur avec Monsieur le Maire Georges PFISTER et mon président honoraire Charles HOLTZMANN de remettre l'insigne et le diplôme de porte-drapeau à Jacqy BERGER de la part de Madame la secrétaire d'Etat aux anciens combattants Geneviève DARIEUSSEC devant le Monument Américain. Nous avons aussi avec Gérard SPENGLER et Emmanuel RECHT déposé deux gerbes au monument aux morts et au Mémorial Américain lors de cette émouvante cérémonie du « Mémorial Day ».

Enfin le 13 juin nous avons participé à Strasbourg avec notre membre Albert BLUM ancien Commando Marine et porte drapeau de l'ANAP, Monsieur HEINTZ Jean Paul président national de l'UNACITA et moi-même à la Cérémonie Nationale en hommage aux soldats morts en Indochine. Avec le général de Division Philippe SOMMAIRE, le général Jacques de BONNIERES, ami du regretté Colonel Alain Pfister nous avons eu une pensée pour l'Aspirant Roger Pfister, fils de l'ancien maire Oscar PFISTER, mort pour la France en Cochinchine en 1947.

Le 21 septembre prochain, le souvenir Français organisera sa sortie d'Automne au camp du STRUTHOF NATZWILLER. Le repas convivial sera dégusté chez « Julien » à Fouday suivi l'après-midi d'un pèlerinage à MOUSSEY dans les Vosges pour commémorer les tragiques pages d'histoire de la vallée du RABODEAU de 1944.

## ASSOCIATION HOCHSPANNUNG 67

ASSOCIATION



HOCHSPANNUNG 67

Hochspannung 67 est une association événementielle de Hochfelden composée de dix membres.

Le président Vincent Dusch et ses membres ont pour but d'organiser la prochaine fête de la musique et un festival international du tatouage pour l'été 2020 à Hochfelden. D'autres événements seront organisés par la suite.

Contact mail : [hochspannung67@yahoo.com](mailto:hochspannung67@yahoo.com)



# AMICALE DES DONNEURS DE SANG

Le don de sang bénévole dans notre cité se porte bien et, on ne peut que s'en féliciter !

Les donneuses et donneurs sont toujours très nombreux à se présenter à nos collectes. La dernière en date du 17 juin 2019 a permis de collecter, en 3 heures, 168 pochettes de ce précieux liquide que rien ne remplace, nous ne vous le rappelons jamais assez ! Saluons la performance des équipes de l'Établissement Français de Sang qui ont accueilli les 176 présentés. Chaque donneur a passé en moyenne 5 min au secrétariat, puis 4 mn à l'entretien avec le médecin, et enfin 9 mn pour le don du sang. Après un petit temps de repos il a pu apprécier les excellentes tartes flambées préparées, cuites au feu de bois et servies par les membres de l'amicale, merci à tous. **Inédit** : Lors de la collecte de ce 17 juin, nous avons la joie de voir arriver une dame habitant la rue de Scherlenheim à Hochfelden qui nous a félicité et remercié pour notre travail, notre engagement, et bien sûr la générosité de tous les donneurs de sang. Elle a été transfusée tout récemment, et nous précise que les quelques poches reçues ont sauvé sa vie. Nous la remercions chaleureusement pour son témoignage car il n'est pas habituel qu'un receveur fasse cette démarche et remercie publiquement les donneurs de sang anonymes, bénévoles et sans profit ! **Autre motif de satisfaction** : lors de ces dernières collectes nous avons le plaisir de recevoir beaucoup de jeunes et nouveaux volontaires, femmes et hommes, qui sont venus très motivés soit pour la première fois, la deuxième voire troisième fois et plus, ceci est de bon augure pour l'avenir du don de sang dont les besoins sont toujours aussi importants, merci à eux.



Après un petit temps de repos il a pu apprécier les excellentes tartes flambées préparées, cuites au feu de bois et servies par les membres de l'amicale, merci à tous. **Inédit** : Lors de la collecte de ce 17 juin, nous avons la joie de voir arriver une dame habitant la rue de Scherlenheim à Hochfelden qui nous a félicité et remercié pour notre travail, notre engagement, et bien sûr la générosité de tous les donneurs de sang. Elle a été transfusée tout récemment, et nous précise que les quelques poches reçues ont sauvé sa vie. Nous la remercions chaleureusement pour son témoignage car il n'est pas habituel qu'un receveur fasse cette démarche et remercie publiquement les donneurs de sang anonymes, bénévoles et sans profit ! **Autre motif de satisfaction** : lors de ces dernières collectes nous avons le plaisir de recevoir beaucoup de jeunes et nouveaux volontaires, femmes et hommes, qui sont venus très motivés soit pour la première fois, la deuxième voire troisième fois et plus, ceci est de bon augure pour l'avenir du don de sang dont les besoins sont toujours aussi importants, merci à eux.

**Ne manquez pas nos prochaines collectes au foyer Saints Pierre et Paul de 17h à 20h**

**le lundi 19 août et le lundi 21 octobre.** N'oubliez pas de boire beaucoup d'eau le jour de la collecte et le jour précédent ; les malades vous remercient.

## UNION NATIONALE DES COMBATTANTS SECTION DE HOCHFELDEN



### Assemblée générale du 24 mars 2019



La réunion s'est tenue le 24 mars à 11 heures au restaurant « Au bœuf » de Schwindratzheim.

L'UNC du Bas-Rhin était représentée par son président départemental Henri Meichel, accompagné de son épouse. Michel Botti, président de l'UNC de Hochfelden, a pris la parole pour remercier les participants à cette assemblée générale et demander une minute de silence en mémoire des membres disparus depuis notre dernière rencontre : Jean-Marie Gutfreund de Dettwiller et André Mack de Wingersheim.

Ensuite, le président départemental a remercié l'UNC de Hochfelden pour l'invitation à cette assemblée générale et a félicité le comité pour son investissement lors des activités de l'année écoulée. Suite à cette entrée en matière, il a informé l'assemblée qu'une médaille a été attribuée au président Michel Botti ; il lui a donc remis la médaille UNC en argent. Cette distinction fait suite au dévouement de notre président depuis de nombreuses années pour l'association locale de l'UNC. Puis Michel Botti a fait savoir aux participants que nous avons le plaisir d'accueillir deux nouveaux adhérents. En effet, Claude Meyer de Wingersheim et Mathieu Joerger de Hochfelden nous ont rejoints, ceux-ci étaient en Afrique du nord après juillet 1962 et à ce titre ont bénéficié de la nouvelle mesure pour l'attribution de la carte du combattant. Le verre de l'amitié suivi du traditionnel repas a clôturé cette belle journée de rencontre.





# NATATION



Grâce à notre partenariat avec le centre aquatique ATOO-O, Natation Hochfelden offre une grande palette d'activités : Bébés nageurs, école de natation française, natation course, natation pour les adultes (nageons!) et triathlon.

Pour la rentrée 2019 /2020, deux nouvelles activités :

- Section Adultes débutants
- « Nagez forme santé » qui s'adressera aux personnes voulant optimiser leur capital santé après une période de convalescence ou une maladie.

Aujourd'hui, nous pouvons pointer une courbe ascendante pour la section compétition grâce aux dirigeants et bénévoles actifs et investis travaillant dans la même dynamique de notre groupe d'éducateurs mené par notre nouvel entraîneur Monsieur Yves ZANIN, ancien nageur et habitant de Hochfelden, revenu aux sources de notre belle cité brassicole.



Séance bébés-nageurs



Séance école de natation



Les officiels NH, bénévoles sans qui aucune compétition ne serait possible !



Nathan - Championnat Grand-Est (mars 2019)

La section compétition de l'association a été présente cette saison dans tous les échelons du calendrier des compétitions du niveau départemental à l'interrégional et s'est distinguée à plusieurs niveaux :

Après nos 2 champions (Chloé Lombardo et Nathan Forler) qui ont remporté l'an passé le championnat d'Alsace Avenir à St Louis, notre club a encore une fois pu se distinguer lors de différentes rencontres :

5 de nos nageurs ont été sélectionnés dans l'équipe départementale composée de 16 nageurs lors de la coupe de la ligue Grand Est des départements pour représenter le Bas-Rhin (Mai 2019). L'équipe des filles a terminé première et les garçons 3<sup>ème</sup>.



Chloé - Championnat Grand-Est mars 2019



Coupe de la ligue Grand-Est des départements (mai 2019)

Premier club en catégorie Jeune du championnat Grand Est à Troyes (mars 2019) avec Chloé Lombardo qui finit meilleure nageuse 2008 de la compétition et Nathan Forler, meilleur nageur 2007 de la compétition.

9 nageurs (Champtoussel Manon, Busché Margaux, Morgenroth Zoé, Erbs Léna, Esteve Juliette, Lombardo Chloé, Lombardo Adrien, Lux Adrien, Forler Nathan) ont été sélectionnés pour les championnats de la grande Région à Mulhouse (29 juin-1<sup>er</sup> juillet).



# ZORN TENNIS DE TABLE



## École de tennis de table : BRAVO les jeunes !



L'équipe 1 Benjamins,  
Championne du Bas-Rhin FFTT

Cette saison, ce n'était pas moins de 60 jeunes qui fréquentaient assidument notre école de tennis de table animée par Laetitia et Laurent. En cette fin de saison, nous retiendrons quelques-uns des nombreux et formidables résultats de nos jeunes.

En FFTT, après un très beau parcours, notre équipe 1 Benjamins décroche le titre de Champion du Bas-Rhin. En AGR, nos deux équipes Benjamins et Minimes

deviennent Vice-championnes du Bas-Rhin. Récemment aux championnats individuels du Grand Est FFTT, en poussins, Roméo MULLER remporte le titre de Vice-champion de Grand-Est, tandis qu'en benjamins, Éléna DORN s'adague celui de Championne du Grand-Est.

Ces bons résultats sont à mettre au crédit de nos entraîneurs et de nos bénévoles qui œuvrent toute l'année pour le bien-être de nos jeunes.

Un grand merci à eux, et nous vous souhaitons d'agréables vacances d'été.



Les équipes Benjamins et Minimes,  
Vice-championnes du Bas-Rhin AGR



Elena DORN - Championne du  
Grand-Est Benjamins FFTT

## Les enfants des CP découvrent le Ping

En cette fin d'année scolaire, Zorn TT Hochfelden a proposé le matin du vendredi 14 juin 2019, une animation "Planète-Ping" aux jeunes des classes de CP de Hochfelden. Les élèves de Mmes Gaillard et Vantard ont ainsi pu découvrir le tennis de table au travers d'animations ludiques proposées par notre entraîneur professionnel Laetitia REFFET épaulée par de sympathiques bénévoles du club. Durant une grande partie de cette matinée, la cinquantaine d'enfants ont joyeusement évolué au milieu des tables de ping préparées pour l'occasion, et tout cela dans une très bonne humeur. Un grand MERCI aux membres du club qui ont fait de cette animation un véritable succès. Merci aux professeurs des écoles de nous avoir fait confiance pour cette animation qui plait toujours aux jeunes enfants que nous remercions pour leur enthousiasme..



## « PING LOISIRS »

Depuis des années, notre club connaît une grande réussite dans les différentes compétitions de tennis de table, surtout chez nos plus jeunes qui accumulent les titres de champions départementaux, régionaux, voire nationaux. Mais Zorn TT Hochfelden permet également une nouvelle approche du tennis de table au travers du « PING LOISIRS ». En effet, nous vous proposons de pratiquer le PING PONG en musique, avec comme seul but de passer un agréable moment autour de la petite balle blanche.

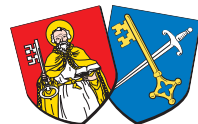
Nous sommes présents tous les mercredis soir à partir de 20h00, dans la salle de Tennis de Table du Complexe Sportif de Hochfelden. Quel que soit votre niveau de départ, quel que soit votre âge, vous serez les bienvenus pour progresser ensemble dans la bonne humeur !

**Zorn TT Hochfelden sera au Forum des Associations, le dimanche 8 septembre 2019 à Hochfelden.**

**Le tennis de table ou le ping-pong vous intéresse :** Alors contactez-nous, nous savons vous accueillir et vous proposer quelques séances gratuites d'essai avant de vous inscrire.

**Consultez [www.zorntt.fr](http://www.zorntt.fr) ou contactez Marlise OFFNER (Présidente) au 06 07 27 26 32**

# GROUPE FOLKLORIQUE



## Entre racines et innovation



Concert Vehrele du 4 Mai

Cette première moitié de la saison 2019 a surtout été marquée par le Concert de Printemps des Vehrele, le 4 Mai.

Cette année, le public a eu le plaisir d'écouter deux formations. En première partie, les Vehrele, sous la direction d'Alain Keith, ont proposé un programme très varié avec des morceaux de nouvelles formations de Bloosmusik qui ont dépoussiéré et renouvelé ce genre musical (comme par exemple les Viera Blech ou les Fegerländer). Mais, les grands standards, toujours très appréciés par notre fidèle

public, à nouveau venu très nombreux, n'ont pas été pour autant oubliés. En seconde partie de soirée, la jeunesse et la créativité étaient à l'honneur avec « The seven Blech Army », une formation toute récente, composée de jeunes musiciens dont certains sont d'ailleurs issus des rangs des Vehrele.

Cette soirée a parfaitement illustré la philosophie de notre groupe : emprunter de nouveaux chemins, tout en restant enraciné dans la tradition.

Depuis, les répétitions s'enchaînent et vont d'ailleurs encore s'intensifier puisque cette année, les Verehle se sont lancés un défi de taille: refaire un CD. Une belle aventure musicale en perspective qui demandera beaucoup d'engagement. Afin d'avoir les meilleures conditions, l'orchestre va se rendre fin octobre, début novembre dans un studio d'enregistrement en République Tchèque, berceau de la Bloosmusik.

Mais, d'ici là, il y aura encore des animations et sorties au programme avec nos amis danseurs de Kuttolsheim: notamment en juillet la traditionnelle Streisselhochzeit à Seebach et le spectacle folklorique Place Gutenberg à Strasbourg et en septembre le Messti de Mundolsheim et une animation à Francfort s/Main.

Nos jeunes danseurs sont également très actifs et innovants. Ils ont intégré depuis quelque temps l'Edal (l'école de danse populaire alsacienne) et proposent de nouvelles activités et animations.



Groupe des jeunes danseurs



Rencontre avec le groupe de danse de Bouxwiller: danses, chants et moments conviviaux.



# PAROISSE CATHOLIQUE

Une nouvelle année pastorale se termine, avec de bien beaux évènements vécus ! Comme chaque année, le bulletin communal donne l'occasion d'en rappeler quelques-unes !



**28 avril 2019, Profession de Foi de 32 jeunes de nos paroisses dont 4 de HOCHFELDEN: LOBSTEIN Léo, OBER Sarah, VOGLER Noé et de Corentin VOLLMAR.** Ils poursuivent leur cheminement vers la Confirmation, en novembre 2020.

Les inscriptions sont en cours pour le nouveau cycle de 2 ans, et concerne les jeunes nés en 2006 ou avant, au presbytère de HOCHFELDEN: [secretariat-presby-hoch@orange.fr](mailto:secretariat-presby-hoch@orange.fr)

**La Confirmation, c'est possible à tout âge !** Si vous voulez cheminer vers la Confirmation, un parcours adapté à votre âge et à votre disponibilité vous sera proposé. Pour tout renseignement et inscription, contactez Nathalie Hugenell ou le curé Olivier.

**19 mai 2019, Première Communion de KORMANN Cyril, MAYER William, WOELFEL Mayline, MAYER Emilie, MARTIN Flora, KOLODZIEJSKI GOETZ Swetlana, HULLAR-BERNARD Camille, RIEMER Eméane, CLAVIER Romain, IMHOFF François, ADAMSCZWIK Victor, SCHRAMM Justine, SCHMITT Maxime, JOANNY KENNEL Lucie, JOUANNEAU Hugo.S**

Les inscriptions sont en cours pour le nouveau cycle de 2 ans, et concerne les enfants nés en 2011 ou avant, auprès d'Annick LITTEL :  
Contacter Annick LITTEL au 06 61 31 53 40/  
[pastoenf\\_doyhochf@orange.fr](mailto:pastoenf_doyhochf@orange.fr)

La fête de fin d'année dans le parc du presbytère, a rassemblé plus de 150 enfants et parents pour un après-midi avec des jeux, une célébration et un barbecue géant.

**Permanences au presbytère:** Le mardi de 14h00 à 18h00, et le VENDREDI de 14h00 à 18h00.

**Quelques dates pour la rentrée :**

- Dimanche 1<sup>er</sup> septembre, messe de rentrée, bénédiction des enfants avec leur cartable !
- Dimanche 20 octobre, fête de la SAINT WENDELIN.
- Dimanche 10 novembre, CONFIRMATION.



- Dimanche 24 novembre, messe animée par toutes les chorales de nos 17 paroisses, à l'occasion de la fête de Sainte Cécile, leur patronne.

Une belle occasion de remercier, par notre présence, tous ces bénévoles présents aux temps ordinaires, aux fêtes, aux Mariages, aux enterrements !

**L'équipe d'animation pastorale**



# PAROISSE PROTESTANTE



## LES CONFIRMÉS DANS NOTRE PAROISSE

8 jeunes de Schwindratzheim et Hochfelden se sont engagés sur le chemin de la foi et se sont entendu confirmer l'amour de Dieu. Nous leur souhaitons de la persévérance dans les moments de doute et beaucoup de joie partagée dans les moments de bonheur.

Vous reconnaîtrez peut-être Victoria Decker, Léa Gabel-Etter, Anne Gitz, Baptiste Gross, Axel Klein, Emilie Ludwig, Paul Marcoux et Anaïs Martin.



## DÉPART DE MME KLEIN ELIANE



C'était le dimanche de Pâques que nous avons retenu pour remercier officiellement et publiquement Eliane Klein pour ses fidèles 24 années passées au service de la paroisse de Hochfelden en tant que receveur.

Que d'heures passées à compter l'argent et faire en sorte que chaque année les comptes soient juste au centime près !!! Et ils l'étaient toujours ! Merci Eliane pour ce précieux service, votre minutie et votre patience. Elle ne sera pas remplacée sur Hochfelden puisque la paroisse, un peu avant-gardiste, a courageusement décidé de fusionner les comptes de Schwindratzheim et Hochfelden.

C'est Bernard Walther de Schwindratzheim qui sera le receveur unique pour les deux villages. Un grand merci à lui aussi ainsi qu'à Evelyne son épouse qui est trésorière de la paroisse. La forme change mais dans le fond rien ne change, vos dons seront toujours gérés en toute transparence par l'ensemble du Conseil Presbytéral.

## UN REPAS POUR LA PAROISSE



Oh rage oh désespoir!!! Cette année la pluie nous a poussé à nous serrer dans la Fischerhett pour déguster les tartes toujours égales à elles-mêmes. Nous remercions les plus courageux qui se sont déplacés tout de même ainsi que les fidèles bénévoles qui n'hésitent pas à répondre présent et à mettre la main à la pâte. Nous espérons que vous vous êtes sentis accueillis et tout à votre aise. Prochain rendez-vous culinaire au repas d'automne le 22 septembre au Foyer Sts Pierre et Paul à midi. Pour d'autres contacts n'hésitez pas à pousser les portes de notre petite église en briques rouges...

### Location du foyer paroissial de Schwindratzheim

Toute demande est à adresser au Président de l'Association au 03.88.91.51.26. Merci.



### site internet de la Paroisse

N'hésitez pas à visiter notre site internet pour découvrir les activités et l'histoire de la paroisse. Le lien est <http://goo.gl/kG49W> ou <https://sites.google.com/site/paroisseschwind/> ou en encore avec le code QR sur surf...



# TENNIS CLUB DU PAYS DE LA ZORN

## 2019, l'orange ne s'est jamais aussi bien porté



**Les joueurs du TCPZ ont porté haut les couleurs du club.**

Le tournoi des Brasseurs a vu briller ses membres; un succès sportif et fédérateur pour les membres du club.

Mais c'est aussi par équipe que les joueurs du TCPZ se sont distingués: les huit équipes adultes et les quatre équipes jeunes se sont maintenues dans leur division.

Les championnats furent source d'émotion et de fierté: les hommes sont allés combattre des adversaires haut-rhinois redoutables en demi-finale régionale et les jeunes filles 13/14 se sont battues à domicile en demi-finale départementale.

C'est sur ce bilan très positif que Luc PFISTER, qui a présidé le club pendant 25 ans, cède sa place pour un repos bien mérité, à un comité renouvelé conduit par Sandra CHAVATTE ROMAIN, notre nouvelle présidente.

Les T-shirts orange seront à nouveau de mise pour le tournoi été qui se déroulera du 31 juillet au 18 août 2019, sur les terrains de Hochfelden et de Schwindratzheim mais aussi autour des repas festifs organisés par le club les 9, 14 et 18 août.

**Venez nombreux !!**



## APCH

**Avec un effectif stable de 43 membres, les boulistes de la cité des brasseurs se portent bien. Malgré le départ de quelques anciens, de nouveaux membres ont rejoint le club.**

Lors de l'assemblée générale, qui a eu lieu le 3 Février 2019, Léonie LAVENN, comme annoncé, a cédé sa place à Jacky KORMANN après de longues années de loyaux services au sein de l'Amicale. Lors de cette assemblée, nous avons également vu notre WebMaster quitter le comité.

Océane WELKER, notre secrétaire, s'est donc occupée de refaire peau neuve à notre site internet, consultable à l'adresse <http://amicalepetanqueclubhochfelden.com>. Vous y retrouverez toutes les informations relatives au club.

Vu l'importance de la communication externe et afin d'être toujours plus proche des boulistes, une page Facebook a également été créée.



Le comité lors de l'AG



Amis pétanqueurs ou bien débutants souhaitant découvrir le jeu de la pétanque, n'hésitez pas à nous rejoindre ou à nous contacter pour plus d'informations.

Nous nous ferons un plaisir de vous accueillir dans notre amicale où la convivialité et la bonne humeur règnent !

**Contact:**

**Jean GUTH (Président):** 07.82.44.00.94 ou [obut67@outlook.fr](mailto:obut67@outlook.fr)

**Océane WELKER (Secrétaire):** 06.36.09.49.34 ou [secretariat.apch@gmail.com](mailto:secretariat.apch@gmail.com)

# BATTERIE FANFARE



Le Batterie Fanfare de Hochfelden a terminé l'année 2018 en apothéose avec un concert de Noël donné en l'église St Sébastien à Schaffhouse/Zorn devant un public chaleureux et enthousiaste.



Concert de Noël

Se sont associés à nous, les choristes de l'ensemble « Mille et une notes » de Mittelhausen, avec qui nous avons pu interpréter des pièces communes, arrangées par notre Gilbert Weck national ! (merci à lui et tout ce qu'il a fait pour nous). Un grand merci à notre nouveau directeur musical Thierry MOUCHOT et à son adjoint Vincent DELJEHIER, qui ont su (re)prendre les rênes d'une formation musicale qui n'avait qu'une envie : continuer de vivre et de faire plaisir autour d'elle ! Une nouvelle aventure commence, un nouvel élan est donné, les batteries sont rechargées, place à la musique !



La « grand-messe » que représente son concert annuel a ravi l'auditoire, le répertoire complètement bouleversé pour l'occasion, nous a une fois de plus permis de montrer au public venu combler un foyer presque trop petit, que la batterie fanfare a su franchir un palier, interprétant des morceaux très élaborés et complexes, avec un gros travail de préparation intense et très court à la fois, de la part de notre nouveau directeur musical Thierry Mouchot et de son adjoint Vincent Deljehier. Ce qui a permis à l'ensemble de nos musiciens d'être fiers de notre prestation.



Le 16 juin dernier, nous avons pu nous produire une aubade à l'occasion de la fête de printemps chez nos amis de l'Harmonie de Hochfelden, une journée musicale riche à tous les niveaux, tant musicale qu'amicale, leur accueil fut vraiment à la hauteur. Merci à eux !



Concert de Printemps

La fête de la musique organisée aux étangs de pêche par la ville de Hochfelden fut une vraie réussite cette année. Nous avons pris notre pied comme dirait notre nouveau et dévoué chef Thierry ! Une surprise de taille à cette occasion lui a été faite à l'occasion de son « x » ième anniversaire. Nos amis de « The Family Pipe Band » sont venus de très loin pour lui jouer des airs que tout le monde connaît et a su apprécier à sa hauteur.



Fête de la musique



Nous terminerons cet article en rendant un vibrant hommage à notre très cher ami DENIS, qui par son absence laisse un grand vide depuis un an déjà dans nos rangs.

Sa bonne humeur, sa gentillesse, son dévouement sans faille nous manquent plus que jamais !

Denis on pense très fort à toi !

Surprise fête de la musique



Denis

Aubade harmonie 2019





# HDH

## Bilan d'une saison écoulée

Le début de l'été marque la fin des championnats et comme à chaque fois c'est le moment de tirer un bilan. Le HDH se porte bien avec ses quelque 264 licenciés au 30 juin dont 199 masculins et 65 féminines.

La réforme des championnats de France et de la Ligue de Grand'Est est appliquée pour la saison à venir et dans ce cadre les féminines ont tiré le meilleur parti. Elles se qualifient pour le championnat de National 3 Territoriale alors que les masculins restent en championnat d'Excellence Régionale (anciennement Prénationale)

Chez les jeunes le HDH aura remporté 2 titres: Les Moins de 13 féminines sont championnes du Bas-Rhin en Honneur départemental et les Moins de 18 ans masculins ont remporté la Coupe du Bas-Rhin.

Tous les niveaux de jeu dans toutes les catégories d'âge ont été proposées cette saison. Au total la section masculine du HDH avait 12 équipes qui ont évolué en championnat de France, de régional et de départemental.

Enfin les Moins de 18 ans et de 15 ans ont participé au Tournoi international de Berlin avec la palme pour les Moins de 18 ans qui ont remporté le tournoi.

Le HDH vous souhaite de passer de bonnes vacances et vous donne rendez-vous à la rentrée.

### Adresses utiles:

Facebook: Hochfelden Dettwiller Handball - Mail: handball-hdh@hotmail.fr / 5667001@ffhandball.net

## Les Féminines qualifiées pour la Nationale 3 Territoriale

La réforme du championnat de France Féminine a eu pour conséquence de faire cette saison un championnat en 2 phases.

A l'issue de la première phase les féminines se sont qualifiées pour la poule d'accèsion en Nationale 3 ce qu'elles ont réussi de belle manière.

Le début de saison ne fut pas simple mais l'équipe a pris ses marques au fur et à mesure des matches pour obtenir cette montée qui est l'aboutissement d'une formidable saison.



En haut de gauche à droite: Kolb Céline, Dach Carole, Torriero Laura, Fernández Amandine, Minges Pauline  
Au milieu: Jaecques Tracy, Singer Aline, Ertz Noémie, Margo Laura. En bas: Vogel Ghislaine, Robach Océane, Arnold Manon, Reiss Muriel



## Les Moins de 13 ans Féminines: Championnes du Bas-Rhin

Ce groupe de copines vient de finir la saison 2018/2019 d'une très belle manière puisqu'elles sont Championnes du Bas-Rhin en Honneur.

Elles ont largement survolé le championnat avec 12 victoires, 2 défaites et 5 points d'avance sur le 2<sup>ème</sup>.

Elles sont également Championnes Académiques avec le collège Tomi-Ungerer de Dettwiller.

En haut de gauche à droite: Léane Koch, Chloé Claubau, Flavie Guerrier, Sofia Buchholtz, Solène Gurtler, Christine Simon  
En bas de gauche à droite: Inès Sadi, Elisa Sold, Camille Lantz, Sarah Kinzelmann, Laura Buché



## Les Moins de 18 ans Masculins : Vainqueurs de la Coupe du Bas-Rhin

Un immense bravo à ce groupe de joueurs présents ce jour-là mais bien plus large tout au long de la saison, qui aura dû batailler pour décrocher ce titre.

Une belle récompense qui vient clore les années moins de 18 pour une majorité de joueurs présents pour la finale.



Les joueurs : Zechel Gregory, Lentz Alexandre, Simon Éloi, Kister Antoine, Goetz Enzo, Kister Jules, Remai Theo, Simon Noé, Schnell-Martoss Maximin, Hecker Joris, Eyler Jean, Vinh Jules, sans oublier Cochin Nathan blessé pour la finale.



Ecole de Hand

## Ecole de Hand : Label d'Or

Comme cela devient une habitude, le HDH a à nouveau obtenu le label d'Or par la Fédération Française de Handball pour son Ecole de handball qui se compose d'une quarantaine d'enfants de moins de 9 ans.

## Le HDH et les arbitres

Au sein du club ont évolué pendant cette saison 11 jeunes arbitres qui ont entre 11 et 18 ans: Diebold Lucas, Sander Yann, Suf Gauvin, Kugler Xavier, Vogler Noé, Mziou Ynès, Storck Zoé, Clabau Chloé, Sengler Raphaël et Matthes Corentin.



La commission d'arbitrage avec les arbitres du club dont l'arbitre international Julien Mursch.

Ils sont formés par le club, sous la houlette de Germain Pfister, animateur régional et responsable arbitrage. Plusieurs accompagnateurs de jeunes arbitres ont aussi été formés cette année. Ils supervisent les jeunes arbitres, les conseillent et les protègent lors de chaque match.

Le HDH a obtenu le Label Or pour son école d'arbitrage en 2018. Depuis cette année, œuvre une commission d'arbitrage, sous la présidence de Valérie Koller. Elle organise le planning et l'encadrement des jeunes arbitres du club et travaille autour de la nécessaire mise en valeur et de la protection du métier d'arbitre.

Le club compte 4 juges-arbitres territoriaux : Koehren Andy, Vogt Marc (en formation), Pfister Germain, Kuhn Jean-françois et un arbitre international : Mursch Julien.

**Bravo à tous nos arbitres..**



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS

Les pompiers étaient encore sur tous les fronts en ce premier semestre 2019 :

- Sur celui des interventions où le secours à personnes représente près de 80 % des interventions. Même si une recrudescence des feux se fait jour.
- Sur celui de la formation en animant la session Gestes Qui Sauvent (GQS) au collège, formant ainsi la totalité des élèves de 4<sup>ème</sup>. Ou, plus ludique, en accueillant les enfants du Relais Assistantes Maternelles (RAM) ou du multi-accueil. Tout ceci en n'oubliant pas les formations internes et manœuvres obligatoires.
- Sur celui de la participation aux cérémonies avec le 8 mai et Mémorial Day.
- Sur celui de la représentation en participant à la journée des métiers au collège.



Plusieurs pompiers ont été mis à l'honneur lors de la cérémonie de remise des médailles à Ingwiller. Il s'agit de :

- Kieffer Jean-Daniel : médaille d'argent
- Parentin François : médaille d'argent
- Horn Julien : médaille de bronze
- Maurer Mickaël : médaille de bronze
- Reinhart Jérémy : médaille de bronze

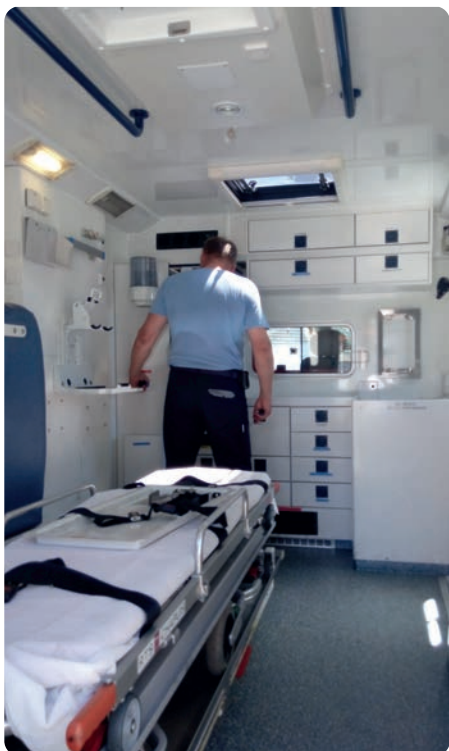
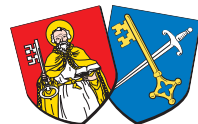
Les pompiers hochfeldois sont naturellement déjà dans la préparation du second semestre :

- Par la préparation du 4<sup>ème</sup> « S'Météor Bierfescht ». La vente des billets s'est faite dans l'ordre et la bonne humeur à la caserne malgré quelques déçus qui n'ont pas eu accès au précieux sésame. Une seconde chance était proposée sur internet où les 500 billets mis en vente sont partis en quelques minutes.
- Par la préparation de l'envoi d'une ambulance et de matériel de désincarcération à leurs collègues malgaches de Majunga.

Un premier semestre « plein » comme d'habitude.



# AMICALE DES SAPEURS POMPIERS



10 tonnes d'équipements SP pour Madagascar



## JEUNES SAPEURS POMPIERS

En 2018-2019, la section JSP comptait 24 jeunes répartis en 3 groupes : 11 JSP1 ; 10 JSP2 et 3 JSP4.

L'ensemble de ces jeunes venait de toute la COMCOM du pays de la ZORN. Les cours de cette année se sont déroulés à Schwindratzheim pour les JSP1, à Alteckendorf et Gougenheim pour les JSP2, et les JSP4 se sont retrouvés dans tous les Centre de Secours de la compagnie de Saverne allant de Hochfelden à SARRE-UNION.

Chaque jeune a pu apprendre les gestes qui sauvent mais également le maniement de la lance, le grimper à l'échelle, l'esprit d'équipe et du sport ...

Nous félicitons l'ensemble des formateurs qui donne de leur temps bénévolement. Ils participent à l'encadrement de ces jeunes pour leur apprendre le métier de Sapeurs-Pompiers.

Félicitations toutes particulières à HEIM Jules et MEYER Julien qui ont réussi le Brevet National de Jeune Sapeur-Pompier au mois d'avril, il leur reste un petit module de 4 jours pour finir la formation et devenir opérationnel pour la rentrée.



Le recrutement pour la saison 2019-2020 a déjà démarré, pour les garçons et filles né(e)s à partir de 2007 intéressé(e)s, les renseignements se font au centre de secours d' Hochfelden ou par mail au Sapeur OEHLVOGEL Jonathan. [jsp.hochfelden@gmail.com](mailto:jsp.hochfelden@gmail.com)

Pour plus d'information vous pouvez consulter la page facebook de l'ADJSP67

Nous clôturerons les inscriptions fin septembre 2019.



# UNE ROSE, UN ESPOIR

La collecte du 27 avril 2019 a permis au Pays de la Zorn de remettre à Mr Gilbert Schneider, Président de la ligue 67 C Cancer, un chèque de 47 223€.

Au niveau national, Une Rose Un espoir a versé 1 841 166€ à la ligue C Cancer. Pour parvenir à ce magnifique résultat dans notre secteur, 9000 roses ont été mises en cravates vendredi 26 avril. Le 27 avril, 242 équipages motos, les bénévoles particuliers et ceux de l'amicale des donneurs de sang de Hochfelden ont proposés ces roses à nos concitoyens du Pays de la Zorn, de Mommenheim / Bernolsheim / Wahlenheim, et de Pfulgriesheim / Dingsheim / Griesheim, couvrant ainsi près de 12 000 foyers et 5 points fixes de collecte. Pour mener à bien notre action contre le cancer, plus de 650 personnes se sont investis à des degrés divers. Toutes ces énergies ont été canalisées et pilotées par notre comité à l'œuvre depuis octobre 2018. 6 mois pour mettre en place les pièces d'un puzzle de plus en plus complexe regroupant autorités, élus, associations, sponsors, motards, particuliers etc....



Générosité contre le cancer

Plus de 90% des municipalités concernées ont subventionné leurs roses en 2019. Les conseils départemental et régional, la Comcom du Pays de la Zorn contribuent également financièrement. Les sponsors, ultra sollicités par ailleurs, se sont montrés encore plus généreux qu'en 2018, sans attendre de retour sur leurs investissements. Cette solidarité universelle contre le cancer nous a permis une nouvelle fois de couvrir nos frais grandissants sans prélever un centime dans la collecte.



Remise du chèque

Nos motards et nos bénévoles, toujours plus nombreux, ont véhiculé tout au long de l'opération, dans un comportement exemplaire, 47 223 messages d'espoir à nos concitoyens qui les attendaient impatiemment. Des concitoyens généreux et confiants, n'hésitant pas en leur absence, à laisser une enveloppe contenant leur don, parfois important, avec souvent un mot de remerciement ou d'encouragement. En quelques années, Une Rose Un Espoir a vu son aura grandir, et son image de confiance et d'espoir s'imposer auprès de la population. Confiance en grande partie due au fait que les sommes collectées sont réinvesties dans notre département du 67.

Le résultat inespéré de 2019 ne nous empêchera pas de rester humbles, car face aux cancers, nous restons tous petits. Les besoins de la recherche, qui a permis à notre jeune parrain, Matthéo Ruzig, de guérir d'un cancer des os très rare, les besoins des malades sont immenses. Et en octobre, il faudra repartir de zéro pour espérer renouveler notre collecte de cette année.

La vraie victoire sera effective le jour où ma petite fille ou ses enfants, demanderont à leur maman : C'était quoi le cancer ? Mais cela pour le moment, relève du rêve...



# INFORMATIONS



## Cartes d'identités et passeports

Depuis le 27 mars 2017 le dépôt des cartes nationales d'identité ne se fait plus à la mairie de HOCHFELDEN.



Pour faire une nouvelle carte d'identité ou pour renouveler votre carte périmée, il faut prendre contact avec l'une des 32 MAIRIES ci-dessous :

BISCHHEIM		NIEDERBRONN-LES-BAINS	
BISCHWILLER		OBERNAI	
BRUMATH	03 88 51 02 04	OSTWALD	
DRULINGEN		SARRE-UNION	
ECKBOLSHEIM		SAVERNE	03 88 71 52 71
ERSTEIN		SCHILTIGHEIM	
FEGERSHEIM		SCHIRMECK	
GEISPOLSHHEIM		SÉLESTAT	
HAGUENAU	03 88 90 68 50	SOUFFELWEYERSHEIM	
HOENHEIM		STRASBOURG	03 88 60 95 27
ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN		TRUCHTERSHEIM	03 88 69 60 30
INGWILLER	03 88 89 47 20	VENDENHEIM	03 88 69 40 20
LAUTERBOURG		VAL DE MODER	03 88 07 70 55
LA WANTZENAU		VILLÉ	
LINGOLSHEIM		WASSELONNE	03 88 59 12 12
MOLSHEIM		WISSEMBOURG	


**La carte d'identité à portée de clic !**

Je peux faire ma pré-demande en ligne  
Puis je m'adresse à l'une des 32 mairies

<https://predemande-cni.ants.gouv.fr/>




## Tranquillité vacances




Contre les cambriolages, ayez les bons réflexes !

**LA SÉCURITÉ PAR TOUS ET POUR TOUS**



**OPÉRATION TRANQUILLITÉ VACANCES**

Si vous vous absentez pendant les vacances scolaires, les services de police ou de gendarmerie peuvent, à votre demande, surveiller votre domicile ou votre commerce au cours de leurs patrouilles quotidiennes.  
Avant votre départ, inscrivez-vous auprès de votre commissariat de police ou de votre brigade de gendarmerie.



## Contre les cambriolages, ayez les bons réflexes !



Pensez à verrouiller vos portes et fenêtres, à fermer vos volets et votre portail.



Placez en lieu sûr et éloignés des accès vos bijoux, moyens de paiement, clés de voiture. Il est conseillé de ne pas laisser d'objets de valeur visibles à travers les fenêtres.



En cas d'absence durable, votre domicile doit paraître habité. Demandez à une personne de confiance de relever votre courrier, d'ouvrir vos volets dans la journée...



Les policiers et les gendarmes sont à votre service. Demandez leur conseil, signalez tout fait suspect pouvant laisser présager la préparation ou la commission d'un cambriolage.



Une urgence, composez le 17 ou le 112.

Retrouvez plus d'informations sur [www.interieur.gouv.fr](http://www.interieur.gouv.fr)



# INFORMATIONS

## Panneau d'affichage

Un nouveau panneau d'affichage a été mis en service dans la rue Lebocq en lieu et place de l'ancien. Ce dernier donnait des signes de faiblesse et n'était plus adapté à une communication moderne. Les 5x20 lettres étaient devenues un frein à la communication de la mairie et de nos associations.

C'est la société Hobecom d'Ingwiller qui s'est chargée, avec le soutien de nos agents communaux de mener à bien cette installation. La mise en service et la formation de nos agents en charge de la gestion du panneau ont été réalisées dans la foulée.



Ancien panneau

Le nouveau panneau permet en effet un affichage plus dynamique avec la possibilité d'intégrer des images et des vidéos. Une communication « vivante » telle que l'attendent nos concitoyens en 2019 qui s'ajoute à nos autres médias informatiques que sont le site internet ([www.hochfelden.fr](http://www.hochfelden.fr)) et notre site Facebook (Mairie de Hochfelden). Notre page Facebook alimentée par Mme Durr Carine a d'ailleurs allègrement dépassé les 2000 followers (abonnés), preuve de sa qualité.

Le panneau propose une nouvelle manière de communiquer que nos associations, je n'en doute pas, mettront peu de temps à s'approprier pour promouvoir leurs manifestations et une information encore plus complète de nos concitoyens.

**Dettling Philippe**

Adjoint en charge de la communication



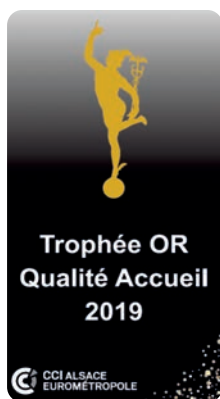
Installation des nouveaux panneaux



Quelques exemples d'affichage



# INFORMATIONS



## Trophées Qualité Accueil

Une cérémonie de remise des Trophées Qualité Accueil a eu lieu le 21 janvier 2019 à la Chambre de Commerce et d'Industrie Alsace Eurométropole.

Cette cérémonie a récompensé deux commerces :

- Trophée CCI pour l'AUTO ECOLE PASCAL PREVENTION
- Trophée OR pour l'INSTITUT CHRYSALIDE



## Balades ludiques à Hochfelden

Le partenariat de la Communauté des communes du pays de la Zorn avec l'office de tourisme du Kochersberg a produit ses premiers effets.

Plusieurs balades ludiques pour des enfants à partir de 4 ans sont proposées (4-6 ans, 7-9 ans et + de 10 ans) et détaillées sur le dépliant disponible en mairie.

Chaque âge y trouve son compte ; réflexion, observation et un peu de marche qui permettent de découvrir Hochfelden autrement.

Tous les circuits sur [bit.ly/balades-ludiques-alsace](http://bit.ly/balades-ludiques-alsace)



Partout en France : **RANDOLAND.FR**

Retrouvez plus de jeux en Alsace sur l'application mobile Sur la Piste des Trésors d'Alsace...





# INFORMATIONS

## La société Alsace Modélisme s'implante à Hochfelden

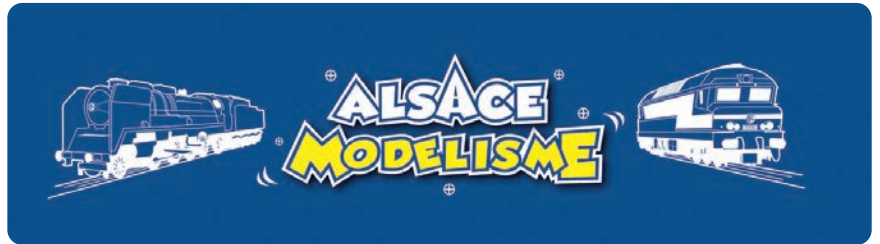
Au mois de janvier dernier, la droguerie Gantzer, située au 15 rue du Général Lebocq, fermait ses portes après plus de 70 ans d'activité au service des habitants de Hochfelden et des environs.

Sept mois plus tard, c'est un nouveau commerce qui va ouvrir ses portes en lieu et place de cette vénérable institution, le 31 août prochain.

La société Alsace Modélisme a en effet repris les locaux, dans le but d'y installer un commerce de détail d'articles de modélisme ferroviaire, en résumé de petits trains électriques.

Le choix de Hochfelden ne s'est pas fait au hasard: à la croisée des axes routiers en provenance de Saverne, Haguenau et Strasbourg, Hochfelden ne s'en trouve pas moins bien située par rapport à des villes plus éloignées telles que Metz, Nancy, Mulhouse voire Bâle. En outre, avec environ quarante trains qui marquent l'arrêt en gare de la cité brassicole, les accès au magasin n'en sont que plus diversifiés.

C'est donc avant tout cette situation géographique et sa facilité d'accès qui ont poussé Vincent Burgun, gérant de la société, à s'implanter ici. Résidant à Bouxwiller, et après plus de 20 ans passés au sein de la SNCF, le dirigeant de la société a souhaité réorienter sa carrière professionnelle, en association avec le premier fabricant de trains miniatures en France, la société REE Modèles.



Son dirigeant, Christophe Chapelle, souhaite en effet développer un réseau de magasins de trains miniatures, constatant qu'Internet ne suffisait plus à faire connaître ce passionnant loisir auprès des jeunes et moins jeunes.

Après l'ouverture d'un magasin à Paris en octobre dernier, c'est donc à Hochfelden que va s'ouvrir le second magasin, en attendant d'autres projets futurs.

Quant à Vincent Burgun, c'est un peu un retour aux sources, ayant fait ses premiers pas à la SNCF en gare de... Hochfelden.



Dans une ambiance chemins de fer, mêlant les teintes industrielles du bois et de l'acier, le client trouvera tout ce qu'il faut pour concevoir ou collectionner un train miniature chez soi: du matériel roulant (locomotives et wagons), en passant par la voie, les bâtiments, le décor, le tout en plusieurs échelles.

Fait unique en France, trois circuits de démonstration et d'essai seront présents dans le magasin, ainsi que deux petits circuits destinés aux enfants afin qu'ils découvrent les joies du train électrique, sans oublier des trains en bois pour les plus petits.

Enfin, le magasin Alsace Modélisme sera exceptionnellement ouvert le dimanche 1<sup>er</sup> septembre à l'occasion de la braderie.





# INFORMATIONS



## Nouvelle recrue à la Mairie de HOCHFELDEN

Depuis le 1<sup>er</sup> Juin 2019 Mme Katia FEDELE a intégré le service administratif de la Mairie de HOCHFELDEN en qualité d'adjoint administratif contractuel à temps complet pour 1 an.



## Communauté de Communes Pays de la Zorn



### Une volonté de développer le territoire en rapprochant l'emploi de l'habitat

La Communauté de Communes du Pays de la Zorn souhaite apporter aux entrepreneurs et aux habitants du territoire une solution permettant d'améliorer leur qualité de vie. Face aux situations d'isolement des entrepreneurs et aux problèmes de mobilité, la Communauté de Communes du Pays de la Zorn souhaite doter son territoire d'un réseau de tiers-lieux.

Ce terme fait référence au troisième lieu qui n'est ni la maison, ni le lieu de travail habituel mais un espace de travail connecté grâce à internet et réunissant les services associés nécessaires.

### Les avantages sont nombreux.

Pour les entrepreneurs, il s'agit de proposer un immobilier de travail flexible, permettant de dissocier vie privée et vie professionnelle, de développer son réseau, son activité, de rompre l'isolement.

Pour les salariés, le télétravail partiel dans un tiers-lieu proche de l'habitat permet de s'affranchir des transports, de rapprocher l'habitant des commerces de son territoire.

Pour les entreprises, le télétravail dans un tiers-lieu permet de rassurer le manager qui sait son salarié dans un lieu de travail adapté.

Enfin, la réduction des temps de trajet vers le lieu de travail procure non seulement un avantage économique pour l'utilisateur, mais également environnemental (réduction des embouteillages, des émissions de CO2 et donc de la pollution).

### UNE ENQUÊTE EN LIGNE

Pour les accompagner dans ce projet, les élus ont décidé de faire appel à Relais d'Entreprises.

Une enquête a été mise en ligne sur le site internet de la Communauté de Communes du Pays de la Zorn et ce pour une durée de 6 semaines afin d'étudier les conditions de faisabilité de ces espaces, de déterminer leurs emplacements pour qu'ils touchent un maximum de personnes concernées par les déplacements pendulaires ainsi que les entrepreneurs en recherche de bureaux adaptés.

**Pour plus d'informations:** [direction@payszorn.com](mailto:direction@payszorn.com) - Tél. 03 88 02 20 15



# INFORMATIONS

## Vivre et travailler autrement ?

**VIVRE & TRAVAILLER AUTREMENT ?**  
**GRANDE ENQUÊTE TIERS-LIEUX\* !**  
Nous avons besoin de votre avis.



### Entrepreneurs,

Vous travaillez à domicile dans un cadre pas toujours adapté et vous vous sentez un peu isolés ?

Besoin de calme, de concentration mais surtout de dissocier vie privée et vie professionnelle ?

Vous aimeriez une solution de proximité à budget raisonné ?

Et s'il y avait près de chez vous un lieu avec des bureaux pour exercer votre activité...

Participez à l'enquête :  
[www.payszorn.com](http://www.payszorn.com)

Ne pas jeter sur la voie publique

\* Un tiers lieu est un espace de travail autre que le domicile ou le bureau. Parfois appelé « coworking » dans sa configuration en espace ouvert, le tiers lieu offre généralement des espaces privatifs propices à la concentration.



**CONTACT & INFORMATIONS :**  
Communauté de Communes  
du Pays de la Zorn  
[direction@payszorn.com](mailto:direction@payszorn.com)  
Tel: 03.88.02.20.15



**VIVRE & TRAVAILLER AUTREMENT ?**  
**GRANDE ENQUÊTE TIERS-LIEUX\* !**  
Nous avons besoin de votre avis.



### Salariés,

Vous faites chaque jour de longs déplacements pour vous rendre sur votre lieu de travail ?

Vous êtes fatigués, stressés et cela a un impact négatif sur votre santé ?

Vous aimeriez pouvoir rompre ce rythme infernal au moins une journée par semaine ?

Et s'il y avait près de chez vous un lieu avec des bureaux pour travailler à distance...

Participez à l'enquête :  
[www.payszorn.com](http://www.payszorn.com)

Ne pas jeter sur la voie publique

\* Un tiers lieu est un espace de travail autre que le domicile ou le bureau. Parfois appelé « coworking » dans sa configuration en espace ouvert, le tiers lieu offre généralement des espaces privatifs propices à la concentration.



**CONTACT & INFORMATIONS :**  
Communauté de Communes  
du Pays de la Zorn  
[direction@payszorn.com](mailto:direction@payszorn.com)  
Tel: 03.88.02.20.15

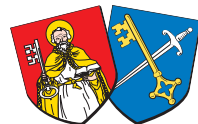


## Horaires d'ouverture des déchèteries

Déchèteries accessibles aux usagers uniquement pendant les horaires d'ouverture.  
Les déchèteries sont fermées les vendredis, dimanches et jours fériés.

HORAIRES D'OUVERTURE	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI
MUTZENHOUSE	14h - 17h45	FERMÉ	14h - 17h45	FERMÉ	FERMÉ	9h - 11h45 14H - 17H45
BOSENDORF	FERMÉ	14h - 17h45	FERMÉ	14h - 17h45	FERMÉ	9h - 11h45 14H - 17H45

# ÉTAT CIVIL



## Naissances

WITTMER Noah	26 décembre 2018
NISS Mia	04 janvier
FLECK KRUMMENACKER Maël	11 janvier
FLECK KRUMMENACKER Théo	11 janvier
MULLER Maxence	1 <sup>er</sup> février
LOPES Duarte	19 février
RAPP Nolan	21 février
YA Aylin	21 février
DIEBOLT Jules	3 mars
KIEFFER Eve	6 avril
LENTZ Eva	15 avril
FRIESS Mélanie	20 avril
VINCENTI Clément	29 avril
BUNN GROSS Albane	25 mai
HEDREVILLE Kaïna	29 mai
HEDREVILLE Keyla	29 mai
KOHLER CARRAT Myronn	5 juin
CELEBI Elyas	6 juin
HEYD PAULEN Loïs	11 juin

## Décès

HOFFMANN née WITTMANN Sophie	2 janvier
SCHNEIDER née	
BARTHELMÉ Augusta	9 janvier
REEB née BRECHEISEN-GRADT Lina	14 janvier
FLECK KRUMMENACKER Théo	17 janvier
RIEFFEL née SCHOEN Denise	24 janvier
LAUGEL Marcel	4 février
RAMBICUR née DERSÉ Marie	14 février
LORENZ Marie-Paulette	24 février
MARX Alfred	21 février
DURRHEIMER Jeanne	7 mars
LITTEL née GRASS Marie-Jeanne	7 mars
MEDER née FISCHER Anne	8 mars
VITZIKAM née STEINMETZ Marthe	10 mars
HINCKER née WINCKEL Lucie	12 mars
KOCHER née LEIDNER Marthe	20 mars
ALEXANDRE née STERCKY Germaine	26 mars
KÄRCHER née GROSSKOST Anne	31 mars
SCHMITT née KRIEGER Caroline	3 avril
GERLING née	
WESTERMANN Marie Louise	7 avril
ROTH née GUTFREUND Christianne	8 avril
ZUBER née MOSSLER Marie-Anne	18 avril
HEDREVILLE Moïse	19 avril
DERSÉ Gilbert	24 avril
NICLI née WEBER Marie Madeleine	24 avril
BAUER née WENDLING Line	2 mai
NAMYSL Andrzej	5 mai
HOMMEL née MEDER Madeleine	3 juin
WIRTH née WILD Denise	4 juin
DELFOSSÉ née LALANDE Réjane	14 juin
CLAUSS née GESELL Marie Madeleine	15 juin
LECHNER Georges	17 juin
WINKEL-GARNIER née	
CASPAR Marie Cécile	26 juin

## Mariage



PROBST Julien et HEITZ Morgane 15 juin

## Les Noces d'Or



MOREL Roland et Jeannine	30 mai
MULLER Roland et Bernadette	30 mai
PFISTER Georges et Belle	06 juin

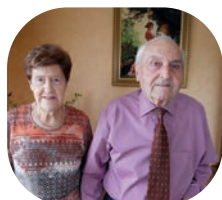


BERGER Jacques  
et Imelda  
23 mai



GASS Louis  
et Francine  
27 juin

## Les Noces de diamant



BORNERT Charles  
et Liliane - 17 avril



ENGER Marcel et Suzanne  
24 avril

## Les 90 ans



WEBER Jeanne	15 janvier
BAUER Robert	22 janvier
GERBER Hubert	12 mars
FOELS Marie-Thérèse	27 mars
DIEMER Simone	05 avril
WINCKEL Jean-Paul	13 avril
JUNG Marie	13 avril
FERSING Marie	31 mai
RIEBER Jeannine	12 juin

## Les 100 ans

ALEXANDRE Anne  
13 avril



*Il était une fois...*



*... Hochfelden*